

# re:porter

The journal of Porter Airlines Le magazine de Porter Airlines



Good to  
the last drip  
this summer!  
Un délice à  
savourer tout  
l'été!

Issue Numéro

## 104

July/  
August  
Juillet-  
août  
2026

The Dish  
Le plat

### FEELING BLUE

The scoop on  
Winnipeg's blue  
licorice ice cream  
Tout sur la crème  
glacée à la réglisse  
bleue de Winnipeg  
- p. 17

The Pursuit  
L'aventure

### CURRENT AFFAIRS

Try some wild  
swimming in the  
Ottawa River  
Se baigner  
dans la rivière  
des Outaouais  
- p. 32

Must-Haves  
Les indispensables

### BOOK SMARTS

The summer's  
must-reads by  
Canadian authors  
Les auteurs canadiens  
incontournables  
de l'été  
- p. 18

A Place I Love  
Un coin que j'adore

### CHEF'S KISS

A tasty tour  
of Kelowna with  
a top chef  
Découvrez les  
coups de cœur d'un  
chef à Kelowna  
- p. 14

# Your Southern Vancouver Island Basecamp



## Stay in Langford and spend more time exploring.

Home to lakes, forest trails, chef-owned restaurants, craft distilleries and four uniquely different hotels, Langford is the ideal place to settle in and experience Vancouver Island like a local. Just a 30-minute drive from the Victoria International Airport, Langford makes it easy to arrive and start exploring. Spend the morning hiking, the afternoon at the spa or on the golf course, and the evening discovering local patios, markets and live music. **With everything just minutes from your hotel, you can spend less time driving and more time being here.**

### WESTIN BEAR MOUNTAIN

### FAIRWAYS HOTEL

### SOLO SUITES

### FOUR POINTS BY SHERATON



A mountainside resort experience with championship golf, spa amenities and sweeping views.

[Marriott.com/YYJWI](https://www.marriott.com/YYJWI)

Scenic mountain living with easy access to a world class golf course and the outdoors.

[FairwaysHotel.ca](https://www.fairwayshotel.ca)

Modern, centrally located suites steps from cafés, shopping and local dining.

[SoloSuites.ca](https://www.solosuites.ca)

Comfortable central accommodation with easy access to trails, lakes and downtown Langford.

[Marriott.com/YYJFP](https://www.marriott.com/YYJFP)

Start planning your Island getaway at [ExploreLangford.ca](https://www.explorelangford.ca)

EXPLORE  
LANGFORD

© 2023 LANGFORD VILLAGE INC.

# Contents

JULY/AUGUST 2026  
JUILLET-AOÛT 2026



32

## 5 FROM THE FLIGHT DECK DEPUIS LE POSTE DE PILOTAGE

A message from our  
Chief Executive Officer,  
Michael Deluce  
*Message de notre directeur  
général, Michael Deluce*

## 7 AROUND TOWN AUX ALENTOURS

An essential roundup of  
what's new and notable  
across Porter's destinations  
*Tour d'horizon des  
nouveauautés sur certaines  
destinations de Porter*

## 14 A PLACE I LOVE UN COIN QUE J'ADORE

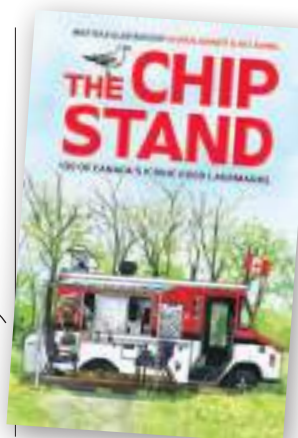
Take a bite out of Kelowna  
*Kelowna: une ville à savourer*

## 17 THE DISH LE PLAT

Winnipeg's big, bold blue  
ice cream  
*La célèbre crème glacée bleue  
de Winnipeg*

## 18 MUST-HAVES LES INDISPENSABLES

All-Canadian page turners  
*Le Canada à l'honneur*



## 20 THE WEEKEND LE WEEK-END

Good vibes in Nashville's  
coolest neighbourhood  
*Le quartier le plus cool  
de Nashville*

## 24 THE DESTINATION LA DESTINATION

Sudbury is a true northern light  
*Sudbury: l'étoile du Nord*

## 32 THE PURSUIT L'AVENTURE

Dive headfirst into Ottawa's  
wild swimming scene  
*À découvrir: la baignade en  
milieu naturel à Ottawa*

## 38 THE RE:PORT LE RE:PORTAGE

Stargazing across Canada  
*Observez les étoiles partout  
au Canada*

## 46 THE BIGGER PICTURE VUE D'ENSEMBLE

All eyes on Austin  
*La beauté d'Austin*

## 49 A DAY IN THE LIFE AU QUOTIDIEN

Fine-tuning your inflight  
experience  
*Il optimise votre expérience  
à bord*

## 50 OUR PLANES NOS AVIONS

Everything onboard, from  
aircraft features and WiFi  
to in-flight menus  
*Pour tout savoir sur  
nos avions, le wifi et les  
menus à bord*

## 52 ROUTE MAP NOS AVIONS

Discover our destinations  
*Découvrez nos destinations*

## 54 SPOT THE DIFFERENCE TROUVEZ L'ERREUR

Mr. Porter embraces the dark side  
*M. Porter voit des étoiles*

**ON THE COVER:** Nothing says summer like ice cream! Order a cone of Manitoba's finest blue licorice flavour at Sargent Sundae in Winnipeg.  
**SUR LA COUVERTURE:** Qui dit été dit crème glacée! Goûtez la meilleure glace à la réglisse bleue du Manitoba chez Sargent Sundae à Winnipeg.

Welcome home.  
And if you're new to Nova Scotia,  
welcome home.



WHITE POINT  
BEACH RESORT  
1.800.565.5068 [WHITEPOINT.COM](http://WHITEPOINT.COM)

As we say in  
the Maritimes,  
*'Buon appetito!'*

**Pazzo** on downtown Halifax's Barrington Street fuses authentic Italian cuisine with legendary Maritime hospitality. The setting is lush and historic - the experience will be an exciting new world of flavour. Book your seat at our table: [pazzoristorante.com](http://pazzoristorante.com) or say *ciao!* at 782.482.0888



## MASTHEAD OURS

---

**re:porter** is edited and produced by St. Joseph Communications  
**re:porter** est édité et produit par St. Joseph Communications

15 Benton Road,  
Toronto, ON, M6M 3G2  
contentlabs.ca  
416-248-4868

**Editor**  
**Rédactrice**  
Kellie Davenport

**Art Director**  
**Directrice artistique**  
Cindy Lubinic

**Translator**  
**Traductrice**  
Karine Grenier

**Production Manager**  
**Directrice de production**  
Joycelyn Tran

**Sales Director**  
**Directrice des ventes**  
Karen Kahnert  
karen.kahnert@stjoseph.com

**Contributors**  
**Collaborateurs**  
Corrina Allen  
Sean Audet  
Rémi Boucher  
Vanessa Chiasson  
Nancy Ferreira Photography  
Alex Foster  
Cajsa Holgersson  
Tim Johnson  
Lisa Kadane  
Steve Lyons  
Jeannie Phan  
Zac Steger  
Liz Tran  
Roger Yip  
Alan Yuèn – *Insomniac Media*

## SJC

---

**Chairman**  
**Président**  
Tony Gagliano

**Vice-Chairman**  
**Vice-président**  
John Gagliano

**Vice-President**  
**Vice-président**  
Cameron Williamson

**Vice-President, Branded & Custom Content**  
**Vice-présidente, Contenu personnalisé et de marque**  
Sasha Emmons

**Director, Editorial and Creative**  
**Directeur, Rédaction et création**  
Paul Ferriss

## PORTER

---

**Director, Brand and Creative**  
**Directeur, Marque et création**  
Michael Macaulay

Billy Bishop Toronto  
City Airport, Toronto,  
ON M5V 1A1 Canada  
flyporter.com

## Mi5 PRINT

---

**Business Development**  
**Développement des affaires**  
Andre Meurer  
andre.meurer@mi5print.com



# FROM THE FLIGHT DECK DEPUIS LE POSTE DE PILOTAGE

Summer is a time for getting outdoors, enjoying the sunshine and spending time with friends and family. It's also the perfect time to plan a trip somewhere fun. This summer, Porter is flying to so many interesting places that it's hard to choose where to visit, from a summer festival in Montréal—with flights to the new Montréal Metropolitan Airport—to exploring New Brunswick's natural beauty, there are great getaway options for every type of traveller.

In this issue of *re:porter*, you'll discover some of Canada's Dark Sky Preserves, where you can take stargazing to a whole new level; find out how you can cool off in Ottawa by swimming in a clean, natural body of water; and see how Sudbury has gone beyond its famous Saturday nights to become a travel hot spot thanks to the hit TV show, *Shoresy*.

Whether you're looking for weekend getaway ideas or planning a big family vacation, I hope you'll find something interesting to add to your travel itinerary. *L'été est la saison idéale pour profiter du grand air, prendre du soleil et se réunir en famille et entre amis. C'est aussi le moment parfait pour planifier un voyage vers une destination amusante. Cet été, Porter dessert tellement d'endroits intéressants qu'il est difficile de choisir où aller. Entre les festivals à Montréal, avec des vols vers le nouvel aéroport métropolitain de Montréal, et la découverte des beautés naturelles du Nouveau-Brunswick, il y en a pour tous les goûts.*

Dans ce numéro de *re:porter*, vous découvrirez certaines réserves de ciel étoilé au Canada, où vous pourrez vivre une expérience d'observation des étoiles incomparable; vous découvrirez des plans d'eau naturels et propres où vous rafraîchir à Ottawa; et vous apprendrez comment Sudbury est devenue une destination touristique prisée grâce à la série télévisée à succès *Shoresy*.

Que vous soyez à la recherche d'idées pour une escapade de fin de semaine ou que vous planifiez des vacances en famille, j'espère que vous trouverez dans ce numéro quelque chose d'intéressant à ajouter à votre itinéraire de voyage.

**Michael Deluce**  
Chief Executive Officer  
**Directeur général**  
Porter Airlines

Girl  Guides

THIS IS HOW WE

**GRRRL**



JOIN TODAY



# AROUND TOWN

Essential events and obligatory openings: a jam-packed city roundup.

Événements et inaugurations à ne pas manquer: le tour des actualités.



Text by **Corrina Allen** and **Kellie Davenport**

## EDMONTON

### MIRROR, MIRROR

The opportunity to recharge is only a 40-minute drive outside of Edmonton. At Elk Island Retreat, Canada's first (and super-photogenic) mirrored sauna offers guests the unique experience of soaking up the calm of the surrounding forest while relaxing mind and body inside a dry sauna heated by a wood-burning stove and scented with sweet and earthy oud chips.

À seulement 40 minutes en voiture d'Edmonton, le Elk Island Retreat propose une expérience unique dans le premier (et très photogénique) sauna miroir au Canada. Les visiteurs peuvent s'imprégner du calme de la forêt environnante en se relaxant dans un sauna sec, chauffé par un poêle à bois et parfumé de copeaux d'oud doux et terreux.  
54371 Range Rd. 205  
[elkislandretreat.com](http://elkislandretreat.com)



SAUNA: NANCY FERREIRA PHOTOGRAPHY; AIRPORT: MONTRÉAL METROPOLITAN AIRPORT

## MONTRÉAL

### PLEASED TO MET YOU

Hello, Montréal passengers! You now have a second airport option. Montréal Metropolitan Airport (MET) is brand new and beautiful, located on the South Shore, just 30 minutes from downtown.

Bonjour à tous les voyageurs de Montréal! Vous avez maintenant un deuxième aéroport à votre disposition. L'Aéroport métropolitain de Montréal (MET) est tout neuf et tout beau, et il est situé sur la Rive-Sud, à seulement 30 minutes du centre-ville.





**LONGUEUIL**

**THEY MEAN BUSINESS**

At Bistro and Café Siège Social, the vibe is mid-century modern corporate office—in the best way possible. Think dark wood panelling contrasted by stark white ceramic tiles and pops of burnt orange, moss green and mustard yellow. Moulded plastic chairs bring a sculptural element to the dining room, while the café space invites guests to slide onto a stool, order a cocktail and stay a while. That spreadsheet can wait.

Le décor du Bistro Siège Social rappelle celui d'un bureau d'entreprise moderne des années 1950, dans le bon sens du terme. Imaginez des panneaux de bois sombre contrastant avec des carreaux de céramique blanche, et des touches d'orange brûlé, de vert mousse et de jaune moutarde. L'espace café invite les clients à s'installer sur un tabouret et à prendre le temps de savourer un cocktail. Le tableau Excel attendra.

1110 Rue d'Assigny  
siege-social.ca

20 BUCKS IN...

**AUSTIN**

Make like a local in the Live Music Capital of the World.



**\$14**

Move over, Gotham City, because bats belong to Austin. In late summer and early fall, about 1.5 million Mexican free-tailed bats live, sleep and fight crime (read: eat mosquitoes) under the **Congress Avenue Bridge**. View them from the deck of a riverboat on an official bat-watching tour. Oubliez Gotham City... c'est à Austin qu'on trouve les chauves-souris. À la fin de l'été et au début de l'automne, environ 1,5 million de chauves-souris mexicaines à queue libre vivent, dorment et chassent les moustiques sous le **pont de Congress Avenue**. Observez-les depuis un bateau lors d'une excursion officielle d'observation des chauves-souris.



**\$13.50**

Tex-Mex and live music unite at **Güero's Taco Bar**, a beloved family-run Austin institution that's welcomed locals and visitors for the past four decades. Grab a happy hour taco and margarita while watching a gig at the outdoor Oak Garden every Wednesday to Sunday. **Au Güero's Taco Bar**, un établissement familial bien connu et très apprécié d'Austin, la cuisine tex-mex et la musique en direct se marient parfaitement. Depuis plus de quatre décennies, ce lieu chaleureux accueille les résidents et les touristes. Prenez un taco et une margarita à l'heure de l'apéro tout en assistant à un concert dans l'Oak Garden en plein air, du mercredi au dimanche.



**FREE-\$8**

Immerse yourself in Austin's gallery scene. The **Contemporary Austin** is split between two sites: lakeside Laguna Gloria and the mural-adorned Jones Center near the Texas State Capitol. Entry is free every Thursday. The **Mexic-Arte Museum**, just a five-minute walk from the Jones Center, is an artist-founded space that celebrates Latin American art and is well worth the eight-buck entrance fee. Plongez-vous dans la scène des galeries d'Austin. Le musée **Contemporary Austin** comporte deux sites : le Laguna Gloria, au bord du lac, et le Jones Center, orné de fresques murales, près du Capitole de l'État du Texas. L'entrée est gratuite tous les jeudis. Fondé par des artistes et situé à seulement cinq minutes du Jones Center, le **Mexic-Arte Museum** célèbre l'art latino-américain et vaut largement le droit d'entrée de huit dollars.

ILLUSTRATIONS: MAGNIFIC; GALLERY: KAITLIN SARAGUSA/BFA.COM



## SASKATOON

### GRILL UPGRADED

Sulu is the newest restaurant from the team behind the city's uber-popular Odd Couple eatery. The charcoal-grilled skewers are the highlight here, made to order over the only binchotan grill in Saskatoon. Fuelled by traditional Japanese *ubame* oak charcoal, these grills burn at high temperatures and are odourless and smokeless, resulting in dishes that spotlight the ingredients' natural flavours.

Sulu est le tout nouveau restaurant de l'équipe derrière le très populaire établissement Odd Couple de la ville.

Les brochettes grillées au charbon de bois en sont la grande spécialité et sont préparées sur commande sur le seul gril binchotan à Saskatoon. Alimentés par du charbon de chêne *ubame* japonais traditionnel, ces grills brûlent à haute température et sont inodores et sans fumée, ce qui permet de mettre en valeur les saveurs naturelles des ingrédients.

226 2nd Ave. S., [suluyxe.ca](http://suluyxe.ca)

## LOS ANGELES

### PUBLIC SERVICE ANNOUNCEMENT

PUBLIC West Hollywood has landed on the Sunset Strip following the hotel brand's debut in New York nearly a decade ago. Under the banner "Luxury for all," PUBLIC is committed to providing guests with an affordable five-star stay by offering elevated service, design and rooms big enough to open your suitcase in. The WeHo location also features a lushly landscaped rooftop terrace with unrivalled views of the L.A. skyline. PUBLIC West Hollywood s'est installé sur le Sunset Strip, après les débuts de la marque hôtelière à New York il y a près de dix ans. Sous la devise «le luxe pour tous», PUBLIC s'engage à offrir à ses clients un séjour cinq étoiles abordable, avec un service haut de gamme, un design soigné et des chambres suffisamment spacieuses pour y ouvrir sa valise. On trouve aussi sur le toit une terrasse luxuriante et paysagée qui offre une vue imprenable sur Los Angeles.

8300 Sunset Blvd., [publichotels.com/westhollywood](http://publichotels.com/westhollywood)





Created for | Créé pour

EXPLORE  
LANGFORD

# Don't Skip Langford Ne loupez pas Langford

The city just outside Victoria has a food scene, a golf resort, and trail access that most island visitors never find.

Située tout près de Victoria, la ville propose une scène culinaire, un complexe de golf et un accès aux sentiers qui restent inconnus pour la plupart des voyageurs.

**T**here's a side to the South Island that the harbour crowds usually miss. Slightly to the west, Langford gives you room to breathe—where independent artisan culture meets the rugged West Coast.

Four distinct hotels put you within minutes of trails, lakes and the golf course at Bear Mountain. Kick off the morning on the fairways, unwind at the Westin Hotel spa and still have time for exploring, shopping, and an unforgettable meal.

Shifting from urban to wild happens fast here. Grab a coffee from a locally owned café and you're minutes from a waterfall in Goldstream's old-growth forest. From flat, cedar-lined trails to the steep scramble up Mount Finlayson, the views over Finlayson Arm and Greater Victoria are worth every step. Just remember to bring actual hiking boots, not just sneakers.

The real pulse of the community centres around the Langford Station Cultural District. This creative hub of retrofitted shipping containers is packed with local retailers, art studios, food trucks and live music—a great spot to chat with community creators and find a special memento to take home with you.

For foodies, the local scene runs on chef-owned spots and two craft distilleries that serve the neighbourhood rather than a tourist crowd. House of Boateng has put Langford on the map for brunch. The local tip? Put your name in early and visit the nearby shops; the wait is worth it, but it's no longer a secret.

Staying here keeps the capital within reach but puts island life right at your door.

**I**l y a un côté du sud de l'île que les foules arrivant par le port manquent habituellement. Légèrement à l'ouest se trouve Langford, un endroit qui offre de l'espace pour respirer et où la culture artisanale indépendante rencontre la côte ouest sauvage.

Quatre hôtels distincts sont situés à quelques minutes des sentiers, des lacs et du terrain de golf de Bear Mountain. Entamez votre journée sur les allées et puis détendez-vous au spa de l'hôtel Westin; il vous restera suffisamment de temps pour explorer, magasiner et profiter d'un repas inoubliable.

Ici, la transition d'environnement d'urbain à milieu sauvage se fait en un clin d'œil. Visitez l'un des cafés locaux et rendez-vous en quelques minutes à une chute dans la forêt ancienne de Goldstream. Que vous adoptiez les sentiers plats bordés de cèdres ou que vous tentiez la montée abrupte vers le mont Finlayson, les vues du Finlayson Arm et du Grand Victoria valent chaque pas parcouru

pour y accéder. Mais n'oubliez pas d'enfiler de vraies chaussures de randonnée!

Le cœur battant de la communauté? Le Langford Station Cultural District. Ce pôle créatif composé de conteneurs d'expédition modernisés rassemble détaillants locaux, ateliers d'art, camions-restaurants et prestations musicales – un superbe endroit à explorer et où jaser avec les créateurs ou commerçants du coin.

Les fins gourmets découvriront une scène locale propulsée par des restaurants tenus par des chefs et deux distilleries artisanales qui servent le quartier, plutôt que les touristes. House of Boateng a fait de Langford une destination convoitée pour le brunch. Petit conseil des locaux: réservez tôt, puis allez explorer les boutiques avoisinantes. La destination n'est plus un secret, mais l'attente en vaut le coup.

Séjourner à Langford, c'est rester près de la capitale, tout en profitant de la vie sur l'île à votre porte.



Plan your next Vancouver Island base camp at [ExploreLangford.ca](https://www.explorelangford.ca).

Planifiez votre prochain séjour sur l'île de Vancouver au [ExploreLangford.ca](https://www.explorelangford.ca).



**THE QUESTION**

## WHY IS THE CHÂTEAU FRONTENAC FAMOUS?

Looming high above the St. Lawrence River, Québec City's Château Frontenac is one of the country's most recognizable landmarks and is said to be the most photographed hotel in the world. Beyond its impressive size and fortress-like facade, the hotel has the distinction of being the first in a series of château-inspired properties built by Canadian railway companies in an effort to drive luxury tourism and cross-country train travel. The hotel hosted two pivotal WWII military conferences attended by U.S. President Franklin D. Roosevelt and U.K. Prime Minister Winston Churchill, and even served as the set for director Alfred Hitchcock's 1953 thriller *I Confess*. Some suites are named for notable world leaders, like Pierre Trudeau and Queen Elizabeth II. The art deco-style Céline Dion Heritage Suite honours the Canadian icon's crossover into English pop music and eventual superstardom—which took off at a record industry conference hosted at the hotel in 1990.

Surplombant les eaux du fleuve Saint-Laurent, le Château Frontenac de Québec est l'un des monuments les plus emblématiques du pays et est réputé être l'hôtel le plus photographié au monde. Au-delà de ses dimensions impressionnantes et de sa façade aux allures de forteresse, l'hôtel a la particularité d'être le premier d'une série d'établissements inspirés des châteaux, construits par les compagnies ferroviaires canadiennes afin de développer le tourisme de luxe et les voyages en train à travers le pays. L'hôtel a accueilli deux conférences militaires décisives pendant la Seconde Guerre mondiale, auxquelles ont participé le président américain Franklin D. Roosevelt et le premier ministre britannique Winston Churchill, et a même servi de décor au film à suspense *I Confess* réalisé par Alfred Hitchcock en 1953. Certaines suites portent le nom de dirigeants mondiaux notables, comme Pierre Trudeau et la reine Élisabeth II. La suite Céline Dion, de style Art déco, rend hommage à l'icône canadienne et à sa percée dans la pop anglophone ainsi qu'à son ascension vers le statut de célébrité mondiale, une carrière qui a véritablement décollé lors d'une conférence de l'industrie musicale organisée ici en 1990.



**OTTAWA**

## LET THE MUSIC MOVE YOU

Music on the Canal returns to the Rideau this July and August with weekly Saturday performances coming to you from a musician-packed boat that sets off from the National Arts Centre and sails to Lansdowne Park and back. The sessions last 90 minutes and can be enjoyed from a spot staked out along the canal or by following the boat on bike in order to catch the full set.

Musique sur le Canal revient sur le canal Rideau en juillet et août prochains, avec des concerts hebdomadaires le samedi, donnés depuis un bateau rempli de musiciens qui part du Centre national des Arts pour rejoindre le parc Lansdowne avant de revenir. Les concerts durent 90 minutes et peuvent être appréciés depuis un emplacement choisi le long du canal ou en suivant le bateau à vélo pour ne rien manquer du spectacle.

[nac-cna.ca](http://nac-cna.ca)



*The Spirit Loop winds through some of southern Vancouver Island's most spectacular scenery. La Spirit Loop serpente à travers certains des paysages les plus spectaculaires du sud de l'île de Vancouver.*

## TAKE THE LONG WAY PRENEZ LE LONG CHEMIN

Rediscover a sense of wonder with a road trip along the Spirit Loop.  
Une virée en voiture le long de la Spirit Loop vous émerveillera à tout coup.

### RUGGED SHORELINES

alongside lush ancient forests. Salty sea mist dissolving into crisp mountain air. Natural wonders tucked amid ever-changing landscapes. Charming downtown streets, laid-back energy and a vibrant food scene—all leading you to new discoveries.

That's what you'll find along the Spirit Loop on southern Vancouver Island in British Columbia.

A scenic route connecting Langford, Sooke, Port Renfrew, Lake Cowichan, Duncan and the Malahat, the Spirit Loop links one memorable experience to another, whether you prefer immersing yourself in nature, culture, adventure—or all of the above.

Each destination has its own character. Langford pairs a lively dining scene—cafés, bistros and boutique shops—with hiking and biking through verdant forests and along peaceful lakes. Sooke's coastal location makes it an ideal destination for fishing, fresh seafood and ocean-to-table dining. The secluded beaches of Port Renfrew are a favourite for surfers and kayakers. Lake Cowichan draws freshwater enthusiasts with river tubing,

fly-fishing and lakeside spots for eating and exploring. Duncan's walkable downtown, lined with art galleries, quirky boutiques and a year-round farmers' market, is also home to one of the world's largest collections of totem poles carved by Indigenous artists. And the Malahat Skywalk offers panoramic views worth stopping for.

With food, drink and accommodation experiences ranging from rustic to regal to help you recharge, regroup and relax along the way, the Spirit Loop is a road trip that rewards the detour.



### DES RIVES ESCARPÉES

bordant des forêts anciennes luxuriantes. Une brume de mer salée qui se dissipe dans l'air frais des montagnes. Un centre-ville aux rues charmantes, une énergie décontractée et des merveilles naturelles nichées au sein de paysages changeants, le tout menant vers de nouvelles découvertes et une scène culinaire dynamique.

C'est ce qui vous attend le long de la Spirit Loop, située dans le sud de l'île de Vancouver, en Colombie-Britannique.

La route pittoresque de la Spirit Loop, qui passe par



Langford, Sooke, Port Renfrew, Lake Cowichan, Duncan et le Malahat, relie une expérience mémorable à une autre, que vous préférerez vous entourer de nature, vous imprégner de culture ou partir à l'aventure.

Chaque destination a son propre caractère. Langford allie une scène gastronomique dynamique composée de cafés, de bistros et de boutiques avec de la randonnée et du vélo dans des forêts luxuriantes ou aux abords de lacs calmes; l'emplacement côtier de Sooke en fait une destination idéale pour la pêche, les fruits de mer frais et une cuisine « de l'océan à l'assiette »; les plages isolées de Port Renfrew sont prisées des adeptes du surf et du kayak; Lake Cowichan attire les enthousiastes d'eau douce avec ses descentes de rivière sur chambre à air, sa pêche à la mouche et ses endroits où manger et explorer près du lac; le centre-ville de Duncan se parcourt facilement à pied et on y trouve des galeries d'art, des boutiques originales et un marché fermier ouvert à longueur d'année, en plus d'une des plus grandes collections de mâts totémiques gravés par des artistes autochtones au monde; et le SkyWalk de Malahat offre des vues panoramiques à couper le souffle.

Offrant de la nourriture, de la boisson et des hébergements variant de rustiques à luxueux pour vous ressourcer, vous recentrer et relaxer, la Spirit Loop est une escapade routière qui vaut le détour.

QUICKFIRE Q&A

## DERKZ

Muralist and spray can virtuoso

[Instagram.com/derkz](https://www.instagram.com/derkz)

Windsor may be best known for whisky and border bridges, but the city has also become a major hub for street art. The genre's hometown hero is DERKZ, a multidisciplinary artist with over 15 years of experience with a spray can. Born and raised in Windsor, the muralist has painted hundreds of large-scale works both at home and abroad.

Windsor est peut-être surtout connue pour son whisky et ses ponts frontaliers, mais la ville est aussi devenue un important centre de l'art urbain. La figure locale de ce mouvement est DERKZ, un artiste multidisciplinaire qui manie la bombe aérosol depuis plus de 15 ans. Né et élevé à Windsor, ce muraliste a réalisé des centaines d'œuvres de grande envergure, tant au Canada qu'à l'étranger.

**Describe your aesthetic.**

My style is a fusion of graffiti and fine art. I use very vivid and dynamic methods to produce work that's both super clean and expressive.

**Comment décririez-vous votre style?**

Mon style est une fusion de graffiti et d'art classique. J'utilise des techniques vives et dynamiques pour créer des œuvres à la fois très nettes et expressives.

**How would you define Windsor in three words?**

Gritty, resilient, authentic.



**Comment définiriez-vous Windsor en trois mots?**

Brute, résiliente et authentique.

**Best place to experience art in the city?**

It's not in the typical galleries. Instead, look on public walls you pass by. Murals are everywhere—you can't miss them!

**Quel est le meilleur endroit pour découvrir l'art dans la ville?**

Ce n'est pas dans les galeries classiques. Regardez plutôt les murs publics qui vous entourent. Les fresques murales sont partout : impossible de les manquer!

**Your favourite work in town?**

*The Settlement* mural I painted at the corner of Tecumseh and Lesperance, beside the Circle K convenience store.

**Quelle est votre œuvre préférée en ville?**

La murale *The Settlement* que j'ai peinte à l'angle de Tecumseh et Lesperance, à côté du dépanneur Circle K.



**Which Windsor artists do you admire?**

DATSUNN, a multi-faceted musician. He produces beats, sings over drum pads and has the voice of an angel—all while making it up live on the spot.

**Quels artistes de Windsor admirez-vous?**

DATSUNN, un musicien aux multiples facettes. Il produit des rythmes, chante en s'accompagnant de pads de batterie et a une voix

d'ange tout en improvisant sur le moment.

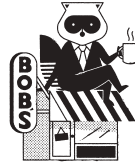
**Your go-to spot for a drink?**

I'm an old-school soul and an OV beer kind of guy, so either O'Maggio's Kildare House or the Old Vic.

**Où allez-vous pour prendre un verre?**

Je suis une vieille âme et un amateur de bière Old Vienna, donc je vais chez O'Maggio's Kildare House ou chez Old Vic.

Get a taste of the Okanagan  
with a worldly chef who can't get  
enough of Kelowna.



Goûtez aux saveurs de  
l'Okanagan en compagnie d'un  
chef international.

## KELOWNA x SAI BATTA

Chef, aspiring truffle hunter, cake connoisseur.  
Chef, aspirant chasseur de truffes et connaisseur de gâteaux.



### The Place — Le coin Kelowna

Raised in Delhi and trained in Switzerland, Sai Batta represents the new wave of chefs making Kelowna a top food destination: he's young, inventive and boldly blends local ingredients with global flavours. It comes together deliciously at Wildling, a North End eatery where thoughtful small plates and the ever-changing Carte Blanche menu surprise and delight diners. Batta chose to settle in Kelowna—recently named Canada's first UNESCO City of Gastronomy—because he sensed the city was on the cusp of something special. He hasn't looked back.

Élevé à Delhi et formé en Suisse, Sai Batta incarne la nouvelle vague de chefs qui font de Kelowna une destination gastronomique de premier plan : jeune et créatif, il n'hésite pas à marier des ingrédients locaux à des saveurs du monde entier. Tout cela se marie à merveille au Wildling, un restaurant du North End où des petites assiettes soignées et le menu « Carte Blanche », en constante évolution, surprennent et ravissent les convives. Il a choisi de s'installer à Kelowna, récemment désignée première ville canadienne à porter le titre de Ville créative de gastronomie de l'UNESCO, parce qu'il sentait que la ville était à l'aube de quelque chose de spécial. Il ne l'a pas regretté.

Text by **Lisa Kadane**

### What do you love most about life in Kelowna?

The wines, for sure. And the little foodie surprises. I went a few weeks ago to hunt truffles in West Kelowna, where there was a hidden harvest of Périgords. I had never experienced that in Canada.

### How would you describe the city's food scene?

It's getting better every year. Kelowna is growing and its palate is evolving. The response to our weekly tartare feature is a good example of that. Diners are curious and excited to try things that feel a little unexpected.

### How does Kelowna inspire your cooking?

The vegetables here are honestly a chef's dream—Okanagan tomatoes, local carrots and parsnips with their natural sweetness, mushrooms from the surrounding areas, and all the incredible squash and root vegetables. Once I see what looks delicious, that's how the menu starts to curate in my head.

### Where do you eat and drink around town?

I love Waterfront Wines for their consistency. If I feel like a sandwich, Fancy's is pretty great. For a spirit-forward or classic cocktail I like Born to Shake. And for wine tasting, Martin's Lane feels special because of the level of intention behind every detail, from the vineyard to the glass.

### What is your perfect day in Kelowna?

Coffee and a slice of cake from Cake for Breakfast to start. Then on to the farmers' market for fresh produce and maybe a little snack from one of the food trucks. After that, I'd go for a walk around the Pandosy neighbourhood and along one of the beaches there, like Gyro. Finally, I would procure some meat and local craft beer to grill up a feast. There isn't a day that goes by that I don't cook. It's like meditation for me. 🍴



From top/  
De haut en bas:  
Wildling;  
Cake for Breakfast;  
Fancy's

### Qu'aimez-vous le plus de la vie à Kelowna?

Les vins, sans aucun doute, et les petites surprises gastronomiques. Il y a quelques semaines, je suis allé à la chasse à la truffe à West Kelowna, où il y avait une récolte cachée de truffes du Périgord. Je n'avais jamais vécu cela au Canada.

### Comment décrivez-vous la scène culinaire de la ville?

Elle s'améliore chaque année. Kelowna s'agrandit et son palais évolue. La réaction à notre tartare hebdomadaire en est un bon exemple. Les clients sont curieux et enthousiastes de goûter à des mets qui sortent de l'ordinaire.

### Comment Kelowna inspire-t-elle votre cuisine?

Les légumes ici sont vraiment un rêve pour un chef: les tomates de l'Okanagan, les carottes et les panais locaux à la douceur naturelle, les champignons des environs, ainsi que des courges et des légumes racines incroyables. Dès que je vois des produits qui ont l'air délicieux, le menu commence à prendre forme dans ma tête.

### Quels restaurants et bars fréquentez-vous en ville?

J'adore Waterfront Wines pour sa constance. Si j'ai envie d'un sandwich, Fancy's est vraiment excellent. Pour un cocktail à base de spiritueux ou un classique, j'aime Born to Shake. Pour une dégustation de vin, Martin's Lane se distingue par le soin apporté à chaque détail, du vignoble jusqu'au verre.

### À quoi ressemble votre journée parfaite à Kelowna?

Tout d'abord, un café avec un morceau de gâteau chez Cake for Breakfast. Ensuite, on se dirige vers le marché fermier pour des produits frais et, peut-être, une petite collation à l'un des camions-restaurants. Puis, j'irais me promener dans le quartier Pandosy et le long de l'une des plages du secteur, comme Gyro. Pour terminer, j'achèterais de la viande et de la bière artisanale locale pour préparer un festin au barbecue. Il ne se passe pas un jour sans que je cuisine. C'est une forme de méditation pour moi. 🍴





Created for | Créé pour 

## The workout that travels with you L'entraînement qui voyage avec vous

**For frequent corporate travellers,** maintaining a wellness routine is rarely an issue of motivation. More often, it's a battle against logistics. Hotel gyms are inconsistent, unfamiliar cities make routines harder to maintain and planning workouts can quickly become another item on an already overloaded schedule.

With more than 95 studios across Canada, Orangetheory Fitness offers a solution built around consistency and efficiency. Whether heading into meetings in Vancouver or spending a long weekend in St. John's, members can access the same structured, coach-led workout experience from coast to coast.

For busy professionals, part of the appeal is simplicity. Every 60-minute session is guided by coaches and rooted in exercise science, combining interval-based cardio with strength-focused floor work using treadmills, rowing machines, dumbbells, resistance bands and TRX suspension training.

The result is a full-body workout designed to build strength, improve endurance and support long-term cardiovascular health. Orangetheory Fitness programming also focuses on improving VO<sub>2</sub> max, a key metric for heart function and lasting physical performance.

This approach removes the guesswork that often derails consistency while travelling. Members simply show up and follow the routine, while the combination of coaching, accountability and community helps make healthy routines easier to maintain—even during the busiest travel seasons.



To maintain your routine (or start a new habit) while travelling, scan the QR code to sign up for a complimentary class.

Pour continuer à vous entraîner (ou pour adopter de nouvelles habitudes) lorsque vous êtes en déplacement, balayez le code QR pour vous inscrire à une séance gratuite.



How Orangetheory Fitness helps busy travellers maintain consistency, strength and momentum—no matter where work takes them.

Orangetheory Fitness aide les voyageurs à maintenir leur forme, leur rythme et leur constance, peu importe où les mène le travail.

**Pour les personnes** qui voyagent souvent par affaires, le maintien d'un programme d'entraînement est rarement dû à un manque de motivation. C'est plutôt une question de logistique. Les salles d'entraînement varient grandement d'un hôtel à l'autre et les déplacements rendent difficile de maintenir une routine d'entraînement, qui vient s'ajouter à un horaire souvent déjà très chargé.

Comptant plus de 95 studios partout au Canada, Orangetheory Fitness offre une solution pensée pour favoriser les entraînements réguliers et efficaces. Qu'ils se trouvent à Vancouver par affaires ou à St. John's pour profiter d'une longue fin de semaine, les membres ont accès à la même expérience structurée et encadrée par des entraîneurs d'un océan à l'autre.

Pour les professionnels occupés, une partie de l'attrait réside dans la simplicité. Chaque séance de 60 minutes est encadrée par des entraîneurs et s'appuie sur la science de l'exercice, combinant des exercices cardiovasculaires par intervalles et des exercices de musculation au sol à l'aide de tapis roulants, de rameurs, d'haltères, de bandes de résistance et de sangles de suspension TRX.

Le résultat : un entraînement complet conçu pour renforcer les muscles, améliorer l'endurance et soutenir la santé cardiovasculaire. La programmation Orangetheory Fitness se concentre aussi sur l'augmentation du VO<sub>2</sub> max, un marqueur clé de la santé cardiovasculaire et de l'endurance à long terme.

Cette approche élimine l'incertitude qui nuit souvent à la régularité des entraînements en voyage. Les membres peuvent se présenter, tout simplement, et suivre la séance d'exercices. Le fait d'être encadré, d'avoir un sentiment de responsabilité et de faire partie d'une communauté aide à maintenir plus facilement de saines habitudes – et ce, même lors des périodes de voyages fréquents.

Winnipeg's wondrous obsession with blue licorice ice cream.



L'étonnante obsession de Winnipeg pour la crème glacée à la réglisse bleue.

## BOLT FROM THE BLUE

Text by Vanessa Chiasson



**Sargent Sundae's blue licorice ice cream, from \$4**  
2053 Portage Ave.  
[instagram.com/sargentsundae](https://www.instagram.com/sargentsundae)

What's ice cold, neon blue and beloved by Winnipeggers? Blue licorice ice cream! This funky flavour from *Legendairy* is served at nostalgic ice cream parlours like Sargent Sundae, and it's as delicious as it is photogenic. What makes it so irresistible? "Blue licorice is a unique flavour," says *Legendairy's* Grant Forsyth. "There are people who just gravitate to it." And why Manitoba? Licorice-flavoured star anise is popular in many local cultures, from Mennonite to Middle Eastern.

Qu'est-ce qui est glacée, bleu néon et adorée des Winnipeggois? La crème glacée à la réglisse bleue! Cette saveur originale de *Legendairy* est servie dans des crémeries nostalgiques comme Sargent Sundae. Qu'est-ce qui la rend si irrésistible? « La réglisse bleue est une saveur unique. Il y a des gens qui ne peuvent tout simplement pas y résister », explique Grant Forsyth de *Legendairy*. Pourquoi au Manitoba? L'anis étoilé au goût de réglisse est populaire dans plusieurs cultures locales, des mennonites aux communautés du Moyen-Orient.



### JUSTE À WINNIPEG

More unique treats to taste at Sargent Sundae. Autres délices inédits à découvrir chez Sargent Sundae.

**Whatchamacallits**  
An elevated take on the classic Revello bar with vanilla ice cream and a crunchy chocolate shell.

Une version revisitée et raffinée de la classique barre Revello, avec de la crème glacée à la vanille et un enrobage croquant au chocolat.

**Grabbers**  
The cute alias for a classic ice cream sandwich features crumbly chocolate cookies. Ce petit nom mignon désigne un sandwich glacé classique composé de des biscuits au chocolat friables.

**Sparklers**  
What drumsticks wish they could be when they grow up. The chocolate-dipped cones are loaded with colourful sprinkles. Tous les cornets trempés dans le chocolat rêvent d'être décorés de vermicelles colorés. Un plaisir pour les yeux et les papilles.

### The Base

Ultra creamy, thanks to a secret blend of rich cream and skim milk solids.

Ultra crémeuse, grâce à un mélange secret de crème riche et de solides de lait écrémé.

### The Flavour

Sweet black licorice flavouring is mixed into the bright blue ice cream.

Un arôme sucré de réglisse noire mélangé à de la crème glacée bleu vif.

### The Swirl

Stripes of chewy black licorice for an even more intense flavour hit.

Des bandes de réglisse noire moelleuse pour une saveur encore plus intense.

### The Cone

Opt for a sturdy, wide waffle cone so you can lick or dip with a spoon. Optez pour un cornet gauffré large et solide afin de pouvoir lécher la crème glacée ou la manger à la cuillère.

Summer reads for the beach, bus or boardwalk, all by Canadian authors.



Des livres d'auteurs canadiens à lire à la plage, dans le bus ou en camping cet été.

Text by Kellie Davenport

# Tome After

## You'll Love It Here

Natalie Sue

This story of starting over and finding your people among an eccentric cast of characters feels like a grown-up *Breakfast Club*.

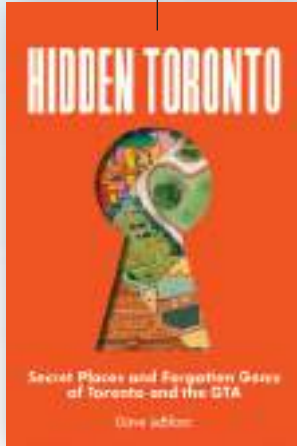
Cette histoire, qui raconte comment repartir à zéro et trouver sa place au sein d'une bande de personnages excentriques, ressemble à une version adulte du film *The Breakfast Club*.

## Hidden Toronto

Dave LeBlanc

Penned by the *Globe and Mail's* resident "architourist," this guidebook explores the often-overlooked details of Canada's largest city: signage, subway stations, secret trails and more.

Rédigé par l'«architouriste» attitré du *Globe and Mail*, ce guide explore les détails souvent négligés de la plus grande ville du Canada : la signalisation, les stations de métro, les sentiers secrets et bien plus encore.



## BOOK NOOKS COINS LECTURE

Where to let loose your inner bookworm.

Des endroits où laisser libre cours à votre passion de lecteur.



### Evermore Books

Ottawa's first and only shop dedicated to romance and love stories also hosts readings, launches and other events.

La première et seule librairie d'Ottawa entièrement dédiée aux histoires d'amour. On y organise des lectures, des lancements et d'autres événements.

857b Bank St.  
evermorebooks.ca

### Union Hotel

Curl up with a good book at this Toronto hotel, which offers a library stocked with Giller Prize winners and books in every guest room. Installez-vous confortablement avec un bon livre dans cet hôtel de Toronto, qui propose une bibliothèque garnie de lauréats du prix Giller ainsi que des livres dans chaque chambre.

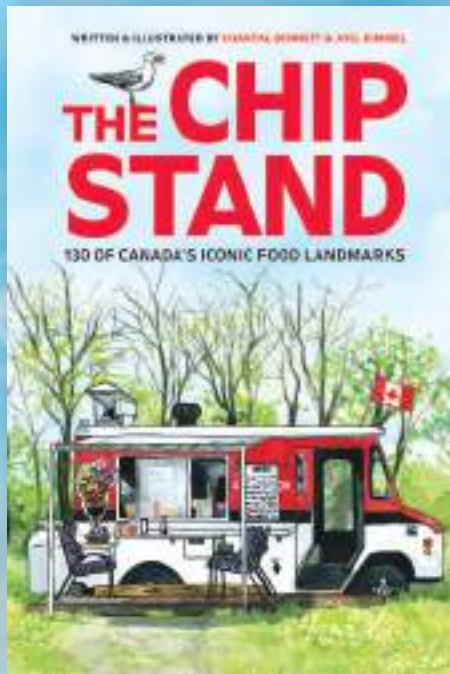
60 York St.  
unionhoteltoronto.com

**The Chip Stand**

Joel Kimmel and Chantal Bennett

An illustrated guide to that most humble of Canadian icons: the roadside chip wagon. The book profiles 130 iconic trucks and shacks for your next road trip.

Un guide illustré du plus humble des symboles canadiens : le camion à frites. Le livre présente 130 camions et roulettes emblématiques à découvrir lors de votre prochaine virée en auto.



# Tome

**The Long Game**

Rachel Reid

If you can't wait for season two of *Heated Rivalry*, read the book about Hollander and Rozanov taking their romance public.

Si vous ne pouvez pas attendre la saison 2 de la série télé *Heated Rivalry*, lisez le livre sur Hollander et Rozanov qui rendent leur relation publique.

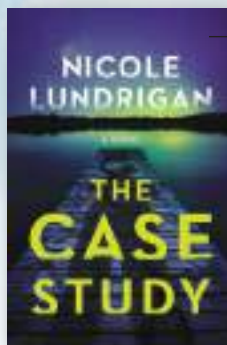


**Treat Them as Buffalo**

Blair Palmer Yoxall

The author, a member of Alberta's Métis Nation, weaves a story of childhood innocence and cultural survival set against the backdrop of the North-West Rebellion of 1885.

L'auteur, membre de la Nation métisse de l'Alberta, tisse une histoire d'innocence enfantine et de survie culturelle avec pour toile de fond la Rébellion du Nord-Ouest de 1885.



**The Case Study**

Nicole Lundrigan

A twisty psychological thriller about the push and pull between two seemingly different women and the man they have in common.

Un thriller psychologique plein de revirements qui explore les tensions entre deux femmes en apparence très différentes et l'homme qu'elles ont en commun.

**Munro's Books**

For over 60 years, this Victoria shop has been housed in a superb neoclassical building. Go for the books, stay for the soaring ceilings and artwork. Depuis plus de 60 ans, cette boutique à Victoria est installée dans un bâtiment néoclassique. Venez pour les livres, restez pour les œuvres d'art.

1108 Government St.  
munrobooks.com

**Library Bar**

The legendary bar in Toronto's Fairmont Royal York specializes in literary tipples, like martinis inspired by Michael Ondaatje's *In the Skin of a Lion*.

Le bar du Fairmont Royal York à Toronto se spécialise dans des cocktails inspirés de la littérature, comme des martinis inspirés du roman *In the Skin of a Lion*.

100 Front St. W.  
librarybartoronto.com

**Whodunit?**

**Mystery Bookstore**

Would-be Winnipeg sleuths head to this shop, which specializes in crime fiction, spy thrillers and sci-fi.

Les aspirants détectives de Winnipeg se rendent dans cette librairie, spécialisée dans les romans policiers, les thrillers d'espionnage et la science-fiction.

163 Lilac St.  
whodunitbooks.ca

**Livres Babar**

Montréal's go-to children's bookstore has been in the book biz since 1986. The signed-edition selection is especially fun.

La librairie jeunesse incontournable de Montréal, ouverte en 1986, propose notamment une sélection très sympa d'éditions dédicacées.

46 Ave. Ste. Anne  
livresbabarbooks.com

Because there's more  
to Music City than honky-tonks  
and rhinestones.



Parce que Nashville  
ne se résume pas aux bars  
country et aux paillettes.

Just south of the bright lights and big boots of the Honky-Tonk Highway, the Gulch is one of Nashville's most stylish and walkable neighbourhoods. The former industrial district has become the go-to spot for cool shops, murals, cocktail bars and an array of local and international flavours. *Juste au sud des enseignes lumineuses de la Honky-Tonk Highway, le Gulch est l'un des quartiers les plus élégants et agréables à parcourir à pied de Nashville. Ancien district industriel, il est devenu l'endroit incontournable pour ses boutiques branchées, ses murales, ses bars à cocktails et une variété de saveurs locales et internationales.*



Text by **Zac Steger**

# 48 Hours in Nashville

## SHOP

Music lovers won't want to miss **The Gibson Garage** (209 10th Ave. S., [gibson.com/pages/gibson-garage-nashville](http://gibson.com/pages/gibson-garage-nashville)), where you can check out new and vintage guitars, or just pick up a shirt from the city's most famous guitar



**From left/À partir de la gauche :**  
Carter Vintage Guitars;  
The Gibson Garage;  
Biscuit Love;  
Acoustic Skyline  
by Allison Johnson



biscuits and “Bonuts,” fried dough tossed with sugar and topped with lemon mascarpone over a blueberry compote. It’s not uncommon to see a line out the door, so get there early.

For a sweet treat or light breakfast, don’t miss the handmade doughnuts and pastries at **Five Daughters Bakery** (602 12th Ave. S., [fivedaughtersbakery.com](http://fivedaughtersbakery.com)).

For dinner, you’ll find a contemporary take on Italian classics with handmade pastas and wood-fired pizzas at **V Modern Italian** (820 Division St., [v.restaurant/nashville](http://v.restaurant/nashville)), a stylish setting that fits right into the Gulch’s contemporary feel. For seafood, **Marsh House** (401 11th Ave. S., [marshhouserestaurant.com](http://marshhouserestaurant.com)) is one of the best

## MAGASINER

Les amateurs de musique ne voudront pas manquer **The Gibson Garage** (209, 10th Ave. S., [gibson.com](http://gibson.com)), où l’on peut découvrir des guitares neuves et d’époque, ou simplement acheter un t-shirt du fabricant de guitares le plus célèbre de la ville. Les acheteurs sérieux se rendent chez **Carter Vintage Guitars** (606, 8th Ave. S., [cartervintage.com](http://cartervintage.com)).

Parmi les boutiques locales, on trouve **The Rustler Hat Co.** (407, 11th Ave. S., [rustlerhatco.com](http://rustlerhatco.com)), qui propose des chapeaux sur mesure ainsi que des essayages en petit groupe.

## EAT

Begin the day with a little southern comfort at **Biscuit Love** (316 11th Ave. S., [biscuitlove.com](http://biscuitlove.com)), a casual spot for flaky

maker. Serious buyers flock to **Carter Vintage Guitars** (606 8th Ave. S., [cartervintage.com](http://cartervintage.com)).

Among the locally owned boutiques is **The Rustler Hat Co.** (407 11th Ave. S., [rustlerhatco.com](http://rustlerhatco.com)), offering custom-fitted hats and small group fittings.

## MANGER

Commencez la journée avec un peu de réconfort sudiste chez **Biscuit Love**



(316, 11th Ave. S., [biscuitlove.com](http://biscuitlove.com)), un endroit décontracté connu pour ses biscuits feuilletés et ses « Bonuts », une pâte frite saupoudrée de sucre et garnie de mascarpone au citron sur un coulis de myrtilles. Il n'est pas rare de voir une file d'attente devant la porte, alors arrivez tôt.

Pour une gourmandise sucrée ou un petit-déjeuner léger, ne manquez pas les beignets et pâtisseries faits à la main chez **Five Daughters Bakery** (602, 12th Ave. S., [fivedaughtersbakery.com](http://fivedaughtersbakery.com)).

Pour le dîner, découvrez une version contemporaine des classiques italiens avec des pâtes faites maison et des pizzas cuites au feu de

bois chez **V Modern Italian** (820, Division St., [v.restaurant/nashville](http://v.restaurant/nashville)). Le décor élégant s'intègre parfaitement à l'ambiance moderne du Gulch. Pour les fruits de mer, **Marsh House** (401, 11th Ave. S., [marshouserestaurant.com](http://marshouserestaurant.com)) est l'une des meilleures adresses de la ville.

## DRINK

Among the many choices for bars in the Gulch, **Golden Sound Nashville** (610 Magazine St., [goldensoundnashville.com](http://goldensoundnashville.com)) is a standout for its laid-back vibe and smooth soundtrack. In this former recording studio, you can mingle with locals at the bar or sit in the curved

leather banquettes for more intimate conversations.

With its red oak bar and mini chandeliers, **The Patterson House** (700 8th Ave. S., [thepattersonnashville.com](http://thepattersonnashville.com)) has a New York speakeasy meets southern hospitality vibe, leaning closer to the latter with every sip.

## BOIRE

Parmi les nombreux bars du Gulch, **Golden Sound Nashville** (610, Magazine St., [goldensoundnashville.com](http://goldensoundnashville.com)) se distingue par son ambiance décontractée et sa musique douce. Installé dans un ancien studio d'enregistrement, on peut y discuter avec



From left/  
À partir de la gauche :  
Five Daughters Bakery;  
V Modern Italian;  
Thompson Nashville;  
The Gibson Garage;  
The Patterson House



### Travel Information Info voyage

#### Your Destination Votre destination

Nashville International Airport (BNA) is 12 km/7.5 miles from downtown. L'Aéroport international de Nashville (BNA) se trouve à 12 km de centre-ville.  
[fllynashville.com](http://fllynashville.com)

#### In Transit En transit

Taxi to downtown costs \$30. Un taxi vers le centre-ville coûte 30 \$.



Some of the best include *Candy Hearts* by Bryson Leach (601 8th Ave. S.) and *Acoustic Skyline* by Allison Johnson (911 Division St.).

### VOIR

Les célèbres murales que l'on trouve dans tout le quartier du Gulch sont parfaites pour prendre une photo ou pour publier un post sur Instagram. Parmi les plus remarquables, on compte *Candy Hearts* de Bryson Leach (601, 8th Ave. S.) et *Acoustic Skyline* d'Allison Johnson (911, Division St.).

### STAY

The **Thompson Nashville** (401 11th Ave. S., [hyatt.com/](http://hyatt.com/))

*thompson-hotels*) is a sleek spot to lay your head after a day in the city. With floor-to-ceiling windows and dark hardwood floors, it has a sort of casual luxury and includes a French-inspired coffee shop and a rooftop bar with views across the Gulch. 📍

### DORMIR

Le **Thompson Nashville** (401, 11th Ave. S. [hyatt.com/thompson-hotels](http://hyatt.com/thompson-hotels)) est un hôtel raffiné où se reposer après une journée en ville. Avec ses grandes baies vitrées et ses parquets sombres, il offre un luxe décontracté et comprend un café d'inspiration française ainsi qu'un bar sur le toit avec vue sur le Gulch. 📍

les habitants au bar ou s'installer sur les banquettes en cuir incurvées pour des conversations plus intimes.

Avec son bar en chêne rouge et ses mini lustres, **The Patterson House** (700, 8th Ave. S., [thepattersonnashville.com](http://thepattersonnashville.com)) dégage une ambiance de speakeasy new-yorkais

mêlée à l'hospitalité du Sud, et penche de plus en plus vers cette dernière au fil des verres.

### SEE

The famous murals found throughout the Gulch are perfect for a pic or the obligatory Instagram post.

# Welcome to SudVegas



How a hit TV show is luring people from around the world to Sudbury. La série télévisée qui a fait découvrir Sudbury à des gens du monde entier.

Text by **Tim Johnson**

**THOUGH HEATED RIVALRY** BROUGHT romance to the ice, another hockey hit delivered toothless grit and comedy. In the fourth season of *Shoresy*, the title character gives a rousing speech to rally his team. “Don’t forget where you come from. You’re from the North. You’re from Sudbury,” he says, the fervour in his voice building. “You’re from the home of the smokestacks. You’re from the home of the mines!”

After a visit to Canada’s nickel-mining capital, the passion behind those lines rings very true. All five seasons of the series about the fictional Sudbury Blueberry Bulldogs, a down-on-its-luck hockey team and their mercurial captain, were shot in Sudbury. This funny, crass, super-Canadian—and surprisingly inclusive—TV show has transformed tourism in the Northern Ontario city.

People come from Australia, Europe and across North America to tour the town behind the heartwarming series. Pop by these spots on your next trip to “SudVegas.”

**SI LA SÉRIE HEATED RIVALRY**A apporté une touche de romance sur la glace, une autre série à succès sur le hockey a quant à elle misé sur l’humour et une bonne dose de mordant. Dans la quatrième saison de *Shoresy*, le personnage principal prononce un discours enflammé pour rallier son équipe. « N’oubliez pas d’où vous venez. Vous venez du Nord. Vous venez de Sudbury », s’exclama-t-il avec enthousiasme. « Vous venez de la ville des cheminées d’usines et des mines! »

Après une visite dans la capitale canadienne de l’exploitation du nickel, la passion derrière ces répliques sonne très juste. Toutes les cinq saisons de la série, qui met en scène une équipe de hockey en déclin, les Sudbury Blueberry Bulldogs et son capitaine au tempérament imprévisible, ont été tournées dans la ville de Sudbury. Drôle, crue, typiquement canadienne et remarquablement inclusive, *Shoresy* a transformé le tourisme de Sudbury.

Des gens viennent d’Australie, d’Europe et de toute l’Amérique du Nord pour visiter la ville qui a inspiré cette touchante série. Voici quelques arrêts incontournables pour votre prochain séjour à « SudVegas ».





{The Roadside Attraction}  
L'attraction en bord de route  
**THE BIG NICKEL  
AND DYNAMIC EARTH**

Sudbury's most iconic landmark is a nine-metre-high replica of a 1951 Canadian nickel, and after the Bulldogs win the (fictional) NOSHO championship, they brought the trophy here. Snap a few pics. Then spend some time next door at Dynamic Earth, a rather remarkable, immersive mining museum. Ride an elevator deep underground, and experience several eras of mining.

Le monument le plus emblématique de Sudbury est une réplique de neuf mètres de haut d'une pièce de cinq cents de 1951. Après leur victoire au championnat de la Northern Ontario Senior Hockey Organization (NOSHO), les Bulldogs ont apporté le trophée ici. Prenez quelques photos, puis passez un peu de temps juste à côté chez Terre dynamique, un musée minier immersif assez remarquable.

Prenez l'ascenseur pour descendre dans les profondeurs souterraines et découvrir plusieurs époques de l'exploitation minière.

122 Big Nickel Rd.  
[sciencenorth.ca](http://sciencenorth.ca)



{The Main Event}  
L'événement principal  
**BEEF'N BIRD TAVERN**

There's nothing more Sudbury than porchetta bingo. A Saturday afternoon tradition for some three decades, this bingo-for-meat event has raised hundreds of thousands for local minor hockey and other charities. The *Shoresy* cast and crew are regulars at "The Bird," a bar and restaurant that doubles as a shrine to local hockey legends. Both hockey and bingo are important in a place where winters are inevitably long, cold and dark. "It gives everyone a reason to come together," says owner Anthony Toppazzini, whose own father had a long career in the NHL.

Rien n'est plus typique de Sudbury que le porchetta bingo. Depuis une trentaine d'années, ce bingo a lieu tous les samedis après-midi. Il a permis de récolter des centaines de milliers de dollars pour le hockey mineur local et pour d'autres œuvres caritatives, et son prix consiste en de la porchetta. Les acteurs et l'équipe de tournage de *Shoresy* sont des habitués du bar-restaurant « The Bird ». L'endroit sert aussi de sanctuaire dédié aux légendes locales du hockey. Le bingo comme le hockey sont importants dans un endroit où les hivers sont longs, froids et sombres. « Ça donne aux gens une raison de se réunir », explique le propriétaire Anthony Toppazzini, dont le père a lui-même eu une longue carrière dans la LNH.

923 Lorne St.  
[facebook.com/beefnbird](https://www.facebook.com/beefnbird)



A 1944 MOUNTAIN STEAM LOCOMOTIVE

{Ride the Rails}  
Prenez le train

**NORTHERN ONTARIO RAILROAD MUSEUM**

Another stop on the team's victory tour, it's worth the half-hour drive north, through sylvan boreal forest, to the small town of Capreol. At this museum, you can do your best engineer impression inside a historic locomotive and tour both a caboose and a boxcar house. Perhaps the most interesting part is the school car, which used to bring teachers and classes to kids in remote communities along the rails.

Autre étape de la tournée triomphale de l'équipe : la petite ville de Capreol vaut bien le détour d'une demi-heure en voiture vers le nord, à travers la forêt boréale. Dans ce musée, vous pouvez jouer au chef de train dans une locomotive historique et visiter un wagon de queue ainsi qu'un wagon de marchandises transformé en maison. La partie la plus intéressante est peut-être le wagon-école, qui servait autrefois à assurer la scolarisation des enfants des communautés isolées situées le long des voies ferrées.

26 Bloor St., Capreol, [normhc.com](http://normhc.com)



{A Place for Peace}  
Un havre de paix

### BRIDGE OF NATIONS

This span of Paris Street soars through downtown Sudbury, within sight of the arena. It's a city icon and is frequently pictured on the series. The bridge is lined with a total of 90 flags, representing the people from many nations who create the community here.

Park your car and walk across, appreciating this testament to multiculturalism that was also built as a call for unity and peace.

Ce tronçon de la rue Paris surplombe le centre-ville de Sudbury, à proximité de l'aréna.

C'est un symbole de la ville, que l'on voit souvent dans la série. Le pont est bordé de 90 drapeaux représentant les personnes issues de nombreuses nations qui composent ici la communauté. Garez votre voiture et traversez-le à pied, en appréciant ce témoignage de multiculturalisme, également érigé comme un appel à l'unité et à la paix.

[greatersudbury.ca](http://greatersudbury.ca)

All aboard to  
**SUDBURY**



Travel Information  
Information voyage

Your Destination  
Votre destination

Greater Sudbury Airport (YSB) is 23 km/14 miles from downtown Sudbury.

L'Aéroport international du Grand Sudbury (YSB) se trouve à 23 km du centre-ville.  
[flightsudbury.ca](http://flightsudbury.ca)

In Transit  
En transit

Taxi to downtown costs about \$55.

Un taxi vers le centre-ville coûte 55 \$.

{Home Ice}  
Patinoire locale

### SUDBURY COMMUNITY ARENA

The beating heart of the city and the show, this is where the fictional Blueberry Bulldogs— and the Sudbury Wolves, the real Ontario Hockey League team— play their games. Stroll around the arena to see the filming locations of epic hallway hockey fights and post-game flirtations. Or even better, buy a ticket and watch the Wolves face off, or catch a game of the local basketball team, the Sudbury Five. And don't miss the life-size statue of Stompin' Tom Connors, who celebrated "Sudbury Saturday Night" in his classic hockey tune.

Véritable cœur battant de la ville et de la série, c'est ici que les Blueberry Bulldogs, une équipe fictive, et les Sudbury Wolves, la véritable équipe de la Ligue de hockey de l'Ontario, disputent leurs matchs. Promenez-vous autour de l'aréna pour découvrir les lieux où les bagarres épiques et les flirts d'après-match ont été tournés. Mieux encore, achetez un billet et allez voir les Wolves s'affronter, ou assistez à un match de l'équipe locale de basket-ball, les Sudbury Five. Ne manquez pas de voir la statue grandeur nature de Stompin' Tom Connors, auteur de la chanson «Sudbury Saturday Night», qui raconte les samedis soirs à Sudbury.

240 Elgin St., [greatersudbury.ca](http://greatersudbury.ca)





**100% CANADIAN  
SINCE 1867.**

**AVAILABLE ON PORTER AIRLINES**  
MUST BE LEGAL DRINKING AGE. PLEASE ENJOY RESPONSIBLY.

{The Sandwich Spot}  
Le comptoir à sandwiches

## PEPPI'S LOUNGE & BAR

When hunger pangs hit, pitter-patter and make haste to this downtown joint. It's the Bulldogs' favourite place for a bite, especially in the early seasons of *Shoresy*. (One player even has a charming romance with a server.) You can't leave without ordering a Pitter Patter Panini: a combination of ham, pastrami, capicola, arugula and two kinds of cheese. Like the show itself, the sandwich is a *Letterkenny* spinoff. Quand la faim se fait sentir, filez vite vers ce restaurant du centre-ville. C'est l'endroit préféré des Bulldogs pour se restaurer, surtout au début de la série *Shoresy*. (Un joueur y vit même une idylle avec une serveuse.) Impossible de repartir sans commander un Pitter Patter Panini: une combinaison de jambon, de pastrami, de capicola, de roquette et de deux sortes de fromage. Comme la série elle-même, ce sandwich est un dérivé de la série *Letterkenny*.

93 Durham St., [instagram.com/peppilounge](https://www.instagram.com/peppilounge)



# Taste the Jackson-Triggs Difference

with Canada's #1 Wine.\*



Proudly served  
on all **porter** flights.

\*Based on wine sales by brand in the Canadian market in the past 12 months.  
Please enjoy responsibly.

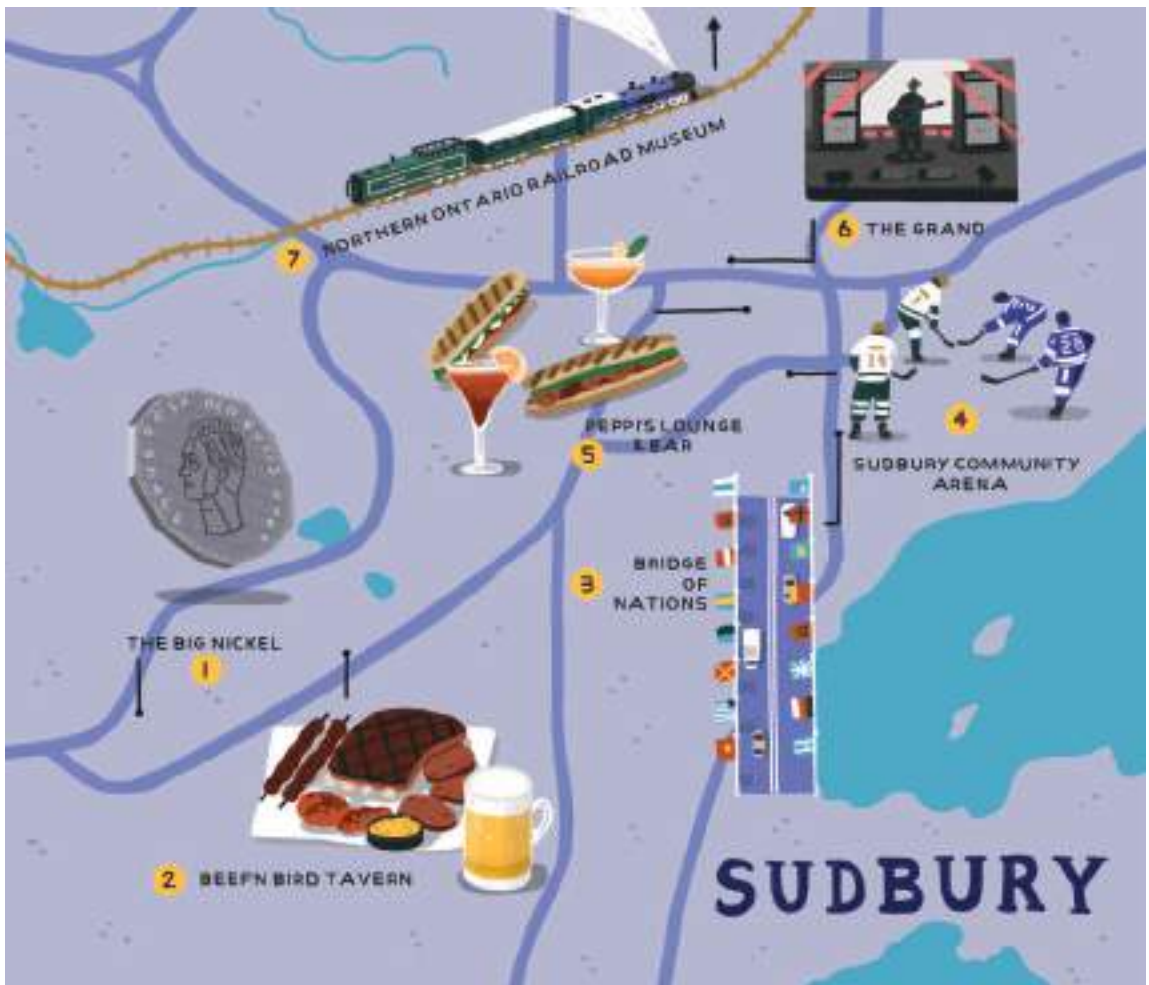
 **JACKSON-TRIGGS**  
PROPRIETORS' SELECTION

{The Big Dance}  
La grande finale  
**THE GRAND**

If you're a fan of the TV series, you'll recognize this venue mostly from the outside. Shoresy and five of his teammates live in the red-brick apartment building above it, something displayed in exterior shots across all the seasons. Equal parts nightclub and concert hall, the century-old Grand has been a theatre and cinema, among other things. Today it is Sudbury's go-to spot for live events. But don't expect opera or ballet—the entertainment skews toward dance parties, stand-up comedy and rock gigs.

Si vous êtes adepte de la série télévisée, vous reconnaîtrez surtout ce lieu de l'extérieur. *Shoresy* et cinq de ses coéquipiers vivent dans l'immeuble en briques rouges situé juste au-dessus, comme on peut le voir dans les plans extérieurs de toutes les saisons. À la fois boîte de nuit et salle de concert, le Grand, vieux d'un siècle, a aussi servi de théâtre et de cinéma, entre autres. Aujourd'hui, c'est le lieu incontournable de Sudbury pour les événements en direct. Ne vous attendez pas à de l'opéra ou à du ballet: les spectacles proposés sont plutôt des soirées dansantes, des spectacles d'humour et des concerts de rock.

28 Elgin St., [facebook.com/Grandnightclub](https://www.facebook.com/Grandnightclub)



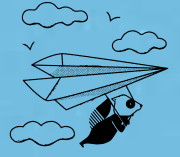
- 1. **THE BIG NICKELAND DYNAMIC EARTH**  
122 Big Nickel Rd.
- 2. **BEEFN BIRD TAVERN**  
923 Lorne St.

- 3. **BRIDGE OF NATIONS**  
Paris St.
- 4. **SUDBURY COMMUNITY ARENA**  
240 Elgin St.

- 5. **PEPPI'S LOUNGE & BAR**  
93 Durham St.
- 6. **THE GRAND**  
28 Elgin St.

- 7. **NORTHERN ONTARIO RAILROAD MUSEUM**  
26 Bloor St.,  
Capreol





**Q**uand vous planifiez un voyage à Ottawa, votre liste de choses à voir s'écrit souvent d'elle-même, comme visiter les galeries d'art, les musées et le Parlement, n'est-ce pas? Il y a pourtant un lieu historique qui ne figure sur aucune liste, et je vous garantis qu'il fera sensation.

La Maison riveraine de la Commission de la capitale nationale (CCN) est un magnifique bâtiment patrimonial centenaire situé sur la rivière des Outaouais, à quelques minutes à l'est du centre-ville. Cette élégante structure abrite une expérience naturelle captivante, grâce à une plateforme flottante qui permet de se baigner dans la rivière des Outaouais. Comme je l'ai constaté par moi-même, l'expérience est tout simplement magique.

## Go With the Flow

I'm no stranger to wild swimming. My Nova Scotia childhood meant swimming lessons in the Atlantic Ocean, where the salt stung my eyes and the jellyfish saw me as a snack. I grew up with seaweed in my hair and sand in my shoes, and I loved it. But city life, it seemed, meant an adulthood of sensibly counting laps in the chlorinated water at community centre pools.

My city-focused travels only served to reinforce that. Like many people, when I envisioned the perfect vacation swim, I conjured up images of stylish pools with shimmering turquoise tiles, sparkling clear water and perhaps a champagne glass or two. The River House is nothing like that.

Here you'll get your turquoise fix by staring up at the sky. The sparkling water comes with the occasional side of aquatic weeds, and champagne flutes are replaced by ice cream and lemonade. But the feeling that comes when you slide into the crisp water is absolutely phenomenal. It's utter tranquility—if tranquility came with a few splashes courtesy of kids doing cannonballs. Their enthusiasm was contagious, and I felt a bit like a kid myself during my first River House swim, delighting in the ripples of the water and the happy chatter of everyone hanging out on the dock. My stress seemed to melt into the water and float away on the gentle current.

It made me wonder: what makes wild swimming so much more magical than its tile-clad counterpart? The Swimmable Cities Alliance, which is dedicated to transforming urban waterways around the world into safe, clean, swimmable destinations, knows that river recreation is more than a bit of fun.

They contend that wild swimming is a way of honouring nature and celebrating community-focused wellness. As the organization's charter says, "Urban swimming culture is a unique expression of life in cities and communities, reflecting the distinct interplay of sports, recreation and tourism in each given place, as well as natural and cultural heritage."

And the River House has heritage in spades—which is what makes it such a unique Ottawa experience. First, it's a federally recognized heritage building. For many people, those words probably conjure up images of dusty displays where you can look but not touch. But at the River House, history isn't something untouchable from the past. Its story is being written day in, day out, as people reconnect with the river.

## Floating History

The NCC River House is one of Ottawa's prettiest and most interesting structures, not to mention a historical gem. The multi-level red and white building with an airy wraparound veranda looks like it's floating over the river. (In reality, it's elevated over canoe docks.) Heritage Ottawa sums it up perfectly, saying, "The Ottawa River Boathouse represents an era of grand waterfront structures that once adorned the Ottawa River, serving as a reminder of the city's rich recreational past."

## Suivez le courant

Mon enfance en Nouvelle-Écosse était rythmée par des cours de natation dans l'océan Atlantique, où le sel me piquait les yeux et les méduses me prenaient pour une collation. J'ai grandi avec des algues dans les cheveux et du sable dans les chaussures, et j'adorais ça. Mais la vie en ville semblait me réserver une vie adulte passée à compter les longueurs dans l'eau chlorée des piscines des centres communautaires.

Mes voyages en milieu urbain n'ont fait que renforcer cette idée. Comme beaucoup de gens, lorsque j'imaginai la baignade idéale en vacances, je visualisais des piscines élégantes aux carreaux turquoise scintillants, une eau limpide et peut-être un verre ou deux de champagne. La Maison riveraine est tout sauf cela.

Ici, votre dose de turquoise, vous l'aurez en levant les yeux vers le ciel. L'eau scintillante s'accompagne parfois de quelques herbes aquatiques, et les flûtes de champagne sont remplacées par des glaces et de la limonade. Mais la sensation que l'on éprouve en se glissant dans cette eau fraîche est phénoménale. C'est d'une tranquillité totale, à part les quelques éclaboussures dues aux enfants qui font des bombes. Leur enthousiasme était contagieux et je me suis moi-même sentie un peu comme une enfant lors de ma première baignade à la Maison riveraine, m'émerveillant des ondulations de l'eau et du joyeux bavardage des gens sur le quai. Mon stress semblait se dissoudre dans l'eau et s'éloigner au fil du courant.

Je me suis alors demandé : qu'est-ce qui rend la baignade en milieu naturel tellement plus magique que sa version en piscine? La Swimmable Cities Alliance (SCA), qui se consacre à transformer les cours d'eau urbains du monde entier en destinations sûres, propres et propices à la baignade, sait que cette activité est bien plus qu'un simple divertissement.

La SCA soutient que la baignade en milieu naturel est une manière d'honorer la nature et de célébrer le bien-être axé sur la communauté. Comme le stipule la charte de l'organisation : « La culture de la baignade urbaine est une expression unique de la vie dans les villes et les communautés, reflétant l'interaction propre à chaque lieu entre sport, loisirs et tourisme, ainsi que le patrimoine naturel et culturel. »

La Maison riveraine possède un patrimoine incroyable, ce qui en fait une expérience tout à fait unique à Ottawa. Tout d'abord, il s'agit d'un bâtiment patrimonial reconnu au niveau fédéral. Pour beaucoup de gens, ces mots évoquent des présentoirs d'objets poussiéreux à regarder sans toucher. À la Maison riveraine, l'histoire s'écrit jour après jour, à mesure que les gens renouent avec la rivière.

## Histoire flottante

La Maison riveraine de la CCN est l'un des plus beaux et des plus intéressants bâtiments d'Ottawa, sans parler d'un joyau historique. Entouré d'une véranda, le bâtiment rouge et blanc à plusieurs niveaux semble flotter au-dessus de la rivière. En réalité, il est érigé au-dessus de quais pour canots.



This C.P. Meredith-designed building was constructed between 1914 and 1925 for the Ottawa New Edinburgh Canoe Club. Following a multi-year refurbishment project, the River House reopened in 2023 as a year-round destination that's a wonderful stop in any cycling, hiking, snowshoeing, paddling or photography adventure.

Community swimming holes can often feel intimidating to out-of-towners unfamiliar with the logistics of visiting. But the River House makes it easy. There is no admission fee, and the site is universally

Patrimoine Ottawa le décrit parfaitement en déclarant : « Le hangar à bateaux de la rivière des Outaouais représente une époque où de grandes structures bordaient la rivière des Outaouais, rappelant le riche passé récréatif de la ville. »

Ce bâtiment conçu par C. P. Meredith a été construit entre 1914 et 1925 pour le Ottawa New Edinburgh Canoe Club. Après plusieurs années de rénovation, la Maison riveraine a rouvert ses portes en 2023. C'est désormais une destination ouverte à l'année, idéale pour faire une halte lors de vos aventures à vélo, en randonnée, en raquette, en canot ou pour vos séances photo.

Les lieux de baignade communautaires peuvent souvent sembler intimidants pour les visiteurs de l'extérieur qui ne connaissent pas bien les modalités d'accès. La Maison riveraine simplifie les choses. Il n'y a aucun droit d'entrée, et le site est accessible à tous. La qualité de l'eau est surveillée par l'organisme sans but lucratif Garde-rivière des Outaouais, dont le siège social est sur place. On y trouve aussi un café, des toilettes et des gilets de sauvetage pour enfants et adultes, et la plage est surveillée par des sauveteurs.



accessible. Water health is monitored by the non-profit Ottawa Riverkeeper, whose headquarters are located onsite. There's a café, washrooms and life jackets for children and adults, as well as on-site lifeguards.

In the water itself, you'll find designated lanes for dedicated lap swimmers, but the most fun is found in the open swim area, where visitors can jump, dive, float, swim, splash, paddle and frolic as they reconnect with nature and, as I learned first-hand, themselves.

### **A River Runs Through It**

While the River House is arguably Ottawa's prettiest al fresco swimming hole, it's by no means the only place to take a dip. In the east end, Petrie Island is an ideal destination for swimming, birdwatching, turtle-spotting and hiking along the Ottawa River. You'll find lifeguards, sandy beaches, beach volleyball nets, a canteen, nearby boat rentals and fantastic fishing opportunities.

Dans l'eau, des couloirs sont réservés aux nageurs qui souhaitent faire des longueurs, mais c'est dans la zone de baignade libre que l'on s'amuse le plus. Les visiteurs peuvent y sauter, plonger, flotter, nager, s'éclabousser, pagayer et s'amuser, tout en renouant avec la nature, et, comme j'ai pu le constater moi-même, avec eux-mêmes.

### **Au milieu coule une rivière**

La Maison riveraine est sans doute le plus beau site de baignade en milieu naturel d'Ottawa, mais la ville offre d'autres endroits où se jeter à l'eau. À l'est de la ville, l'île Pétrie est idéale pour se baigner, observer les oiseaux et les tortues et faire des randonnées le long de la rivière des Outaouais. Il y a des sauveteurs, des filets de volleyball, une cantine, un service de location de bateaux et de

The Friends of Petrie Island group often organizes family-friendly events, such as nature walks. Ten minutes down the road, you'll find the Black Walnut Bakery, one of the most popular in the city.

Part of the famous Rideau Canal Skateway, Dow's Lake is renowned for welcoming winter visitors. Now you can do more than just admire the views in summer. As of 2024, there is a public swimming dock (though there are no lifeguards or changing facilities). On the far side of the lake, you'll find the Dominion Arboretum, home to more than 2,000 trees and shrubs spread out over 86 beautiful acres.

West of downtown, the recently renovated Westboro Beach features a year-round restaurant, sandy shore and a supervised swimming area on the Ottawa River. New additions also include riverfront lookouts, a playground and outdoor showers. Nearby Richmond Road,

bonnes possibilités de pêche. Le groupe Friends of Petrie Island organise souvent des activités familiales, comme des promenades en nature. À dix minutes de là se trouve la Black Walnut Bakery, l'une des boulangeries les plus populaires de la ville.

Faisant partie de la célèbre patinoire du canal Rideau, le lac Dow accueille de nombreux visiteurs en hiver. Désormais, en été, on peut faire plus que simplement admirer la vue. Depuis 2024, un quai de baignade public y est installé (bien qu'il n'y ait ni sauveteurs ni installations pour se changer). De l'autre côté du lac, on trouve l'Arboretum du Dominion, qui abrite plus de 2 000 arbres et arbustes répartis sur 86 magnifiques acres.



the commercial centre of the Westboro neighbourhood, has incredible shopping. Stellar stops include Cloudforest Coffee, Three Wild Women Clothing and Copper Alley Gifts.

Located in the west Ottawa community of Fitzroy Harbour, Fitzroy Provincial Park offers birdwatching, hiking among old-growth forests and swimming in the Ottawa River for both overnight campers and day visitors. A short drive away, you'll find the Diefenbunker (Canada's Cold War Museum) and Kin Vineyards. On Saturdays, visit the nearby Carp farmers' market, which is the largest producer-based farmers' market in Eastern Ontario. 🍷

À l'ouest du centre-ville, la plage de Westboro, récemment rénovée, propose un restaurant ouvert toute l'année, une plage de sable et une zone de baignade surveillée sur la rivière des Outaouais. De nouvelles installations comprennent également des belvédères en bord de rivière, une aire de jeux et des douches extérieures. À proximité, la rue Richmond, le centre commercial du quartier de Westboro, offre des possibilités de magasinage exceptionnelles. Parmi les arrêts incontournables, on trouve Cloudforest Coffee, Three Wild Women Clothing et Copper Alley Gifts.

Situé dans la communauté de Fitzroy Harbour, à l'ouest d'Ottawa, le parc provincial Fitzroy offre l'observation des oiseaux, des randonnées au cœur de forêts anciennes et la baignade dans la rivière des Outaouais, tant pour les campeurs que pour les visiteurs d'un jour. À quelques minutes de route, vous trouverez le Diefenbunker (Musée canadien de la Guerre froide) et Kin Vineyards. Le samedi, visitez le marché fermier de Carp tout proche, qui est le plus grand marché de producteurs de l'Est de l'Ontario. 🍷



**I** was never much of an astronomy guy. As a kid, the night sky was just kind of...there. Maybe I'd take notice of the Big Dipper if someone pointed me to it. And when people excitedly pointed out Orion's Belt or some other constellation, I'd squint upward and think: *I see nothing.*

But over the past few years, I've had the opportunity to stand beneath truly dark skies in different parts of Canada, and when you see thousands of stars—when planets, constellations and even distant galaxies begin to reveal themselves—well, it's hard not to look up in awe.

That sense of discovery probably explains why astrotourism is one of the fastest-growing segments in global travel. As cities grow brighter and light pollution spreads, more people are seeking places where night still feels like night. And few countries are better positioned for this trend than Canada, where vast protected landscapes, low population density and an expanding network of dark-sky preserves make it one of the world's great destinations for stargazing.

**J**e n'ai jamais vraiment été passionné d'astronomie. Quand j'étais enfant, le ciel nocturne était juste... là, sans plus. Je remarquais la Grande Ourse si quelqu'un me la montrait. Et quand on me pointait avec

enthousiasme la Ceinture d'Orion ou une autre constellation, je plissais les yeux en regardant vers le haut et je me disais: *je ne vois rien.*

Ces dernières années, j'ai eu l'occasion de voir des ciels vraiment sombres dans différentes régions du Canada. Lorsque l'on voit des milliers d'étoiles, que les planètes, les constellations et même des galaxies lointaines commencent à se dévoiler, il est difficile de ne pas être émerveillé.

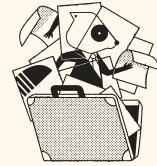
Ce sentiment d'émerveillement explique sans doute pourquoi l'astrotourisme est l'un des segments du tourisme mondial qui connaît la croissance la plus rapide. Avec l'augmentation de la pollution lumineuse dans les villes, de plus en plus de gens recherchent des endroits où la nuit reste noire. Peu de pays sont mieux placés que le Canada pour répondre à cette tendance, car de vastes paysages protégés, une faible densité de population et un réseau croissant de réserves de ciel étoilé en font l'une des grandes destinations mondiales pour observer les étoiles.

Seek out Canada's darkest skies to witness  
an interstellar light show.

À la découverte des plus beaux  
ciels étoilés au Canada.



Text by Steve Lyons



## Alberta

About a three-hour drive west of Edmonton, Jasper National Park is one of Canada's best-known stargazing destinations. Designated a dark-sky preserve in 2011, it is among the largest in the world and offers strong viewing conditions throughout the year.

Each October, the park hosts the Jasper Dark Sky Festival, which draws visitors for star parties, astronomy talks, guided night walks, photography workshops and family-friendly programming. Outside the festival, Jasper's night skies remain accessible year-round, with Parks Canada offering seasonal night-sky interpretation, telescope sessions and ranger-led astronomy talks.

Cooler shoulder-season nights often bring better viewing conditions, and Jasper's elevation—roughly 1,000 to 1,200 metres above sea level—helps reduce atmospheric haze. The surrounding Rockies also block distant light sources, contributing to consistently dark skies even near the townsite.

À environ trois heures de route à l'ouest d'Edmonton, le parc national de Jasper est l'une des destinations d'observation des étoiles les plus connues au Canada. Désigné réserve de ciel étoilé en 2011, il figure parmi les plus vastes au monde et offre d'excellentes conditions d'observation tout au long de l'année.

Chaque année en octobre, le parc accueille le Jasper Dark Sky Festival, qui attire des visiteurs pour des soirées d'observation, des conférences sur l'astronomie, des randonnées nocturnes guidées, des ateliers de photographie et des activités adaptées aux familles. En dehors du festival, les ciels nocturnes de Jasper demeurent accessibles toute l'année. Parcs Canada propose des programmes saisonniers d'interprétation du ciel nocturne, des séances d'observation au télescope et des présentations d'astronomie animées par des gardes-parc.

Les nuits plus fraîches de l'entre-saison offrent de meilleures conditions d'observation, et l'altitude de Jasper, environ de 1 000 à 1 200 mètres au-dessus du niveau de la mer, contribue à réduire la brume atmosphérique. Les Rocheuses environnantes bloquent également les sources de lumière lointaines, ce qui permet de profiter d'un ciel toujours sombre, même à proximité du centre-ville.





### ▲ British Columbia

Located in Uplands Park in Oak Bay, Cattle Point offers a rare opportunity to stargaze within a city. Just a short drive from downtown Victoria, the waterfront site allows visitors to step away from streetlights and look out over the dark expanse of the Salish Sea.

Cattle Point is one of only two designated Urban Star Parks in Canada. Viewing conditions aren't comparable to remote national parks, and clear nights are essential, but the site benefits from limited surrounding development, an open ocean horizon that limits light intrusion, and ongoing municipal efforts to reduce light pollution.

Situé dans le parc Uplands à Oak Bay, Cattle Point offre une occasion rare d'observer les étoiles en milieu urbain. À quelques minutes en voiture du centre-ville de Victoria, ce site en bord de mer permet aux visiteurs de s'éloigner des réverbères et d'admirer l'étendue sombre de la mer des Salish.

Cattle Point est l'un des deux seuls parcs urbains étoilés désignés au Canada. Les conditions d'observation ne sont pas comparables à celles des parcs nationaux éloignés, et des nuits dégagées sont essentielles, mais le site bénéficie d'un développement limité aux alentours, d'un horizon océanique ouvert qui réduit l'intrusion de la lumière et d'efforts municipaux continus pour diminuer la pollution lumineuse.

### New Brunswick

With roughly 83 percent of the province covered in forest, New Brunswick is becoming one of Canada's most alluring astrotourism destinations. It currently boasts four recognized dark-sky sites: Kouchibouguac National Park, Fundy National Park, Mount Carleton Provincial Park and the Urban Star Park at Irving Nature Park in Saint John. The province is also working toward a proposed Bay of Fundy Dark Sky Corridor—one of the largest of its kind in the Americas—stretching about 180 kilometres from Hopewell Rocks to New River Beach.

Astrotourism consultant Stéphane Picard of Cliff Valley Astronomy says many people have lost their connection to the night sky. Seeing it again, he notes, can be humbling. "You realize how small we are in the universe," he says. "It recalibrates your centre, and suddenly nothing feels quite so overwhelming."

Avec environ 83 % de son territoire couvert de forêts, le Nouveau-Brunswick est en train de devenir l'une des destinations d'astrotourisme les plus attrayantes du Canada. La province compte actuellement quatre sites désignés de ciel étoilé : le parc national de Kouchibouguac, le parc national de Fundy, le parc provincial du Mont-Carleton et le parc urbain des étoiles du parc naturel Irving à Saint John. La province travaille aussi à la création d'un corridor de ciel étoilé dans la baie de Fundy, l'un des plus vastes du genre dans les Amériques, qui s'étendrait sur environ 180 kilomètres, soit de Hopewell Rocks à New River Beach.

Le consultant en astrotourisme Stéphane Picard, de Cliff Valley Astronomy, affirme que beaucoup de gens ont perdu leur lien avec le ciel nocturne. Redécouvrir celui-ci, souligne-t-il, peut être une expérience qui nous ramène à l'humilité. « On réalise à quel point nous sommes petits dans l'univers. Cela nous recentre, et soudain, plus rien n'est insurmontable. »



SUNSET: ALAMY; MILKY WAY: STÉPHANE PICARD

## Manitoba

Designated as a dark-sky preserve in 2022—the first place in Manitoba to receive that status from the Royal Astronomical Society of Canada—Spruce Woods Provincial Park offers some of the most accessible stargazing in the Prairies. Located about 180 kilometres west of Winnipeg, it sits well beyond the city's light dome, where flat horizons and wide-open skies make celestial viewing especially rewarding.

On clear nights, the Milky Way is easily visible to the naked eye, along with planets, meteor showers and seasonal constellations. Park interpreters host regular night-sky programs, often joined by local astronomers from the Winnipeg RASC Centre and Brandon and Area Astronomical Society, who bring telescopes for guided viewing.

Le parc provincial Spruce Woods, reconnu comme réserve de ciel étoilé en 2022 et premier endroit au Manitoba à recevoir ce statut de la Société royale d'astronomie du Canada, offre l'un des sites d'observation les plus accessibles des Prairies. Situé à environ 180 kilomètres à l'ouest de Winnipeg, il se trouve loin de la pollution lumineuse de la ville. Ses horizons plats et son ciel dégagé offrent des conditions idéales pour admirer les étoiles.

Lors des nuits dégagées, la Voie lactée est facilement visible à l'œil nu, ainsi que les planètes, les pluies de météores et les constellations saisonnières. Les interprètes du parc proposent régulièrement des programmes d'observation du ciel nocturne, souvent en collaboration avec des astronomes locaux du Winnipeg RASC Centre et de la Brandon and Area Astronomical Society, qui apportent des télescopes pour des séances d'observation guidées.

porter

# Feel very European this summer.

## Explore Europe with Porter and Air Transat

Good news! When you book Air Transat flights to Europe on flyporter.com, you can both earn and redeem VIPorter points.

Fly to Europe from cities all across Canada including Vancouver, Calgary, Edmonton, Toronto, Montreal or Halifax!



Air transat



flyporter.com



## ROOMS WITH VIEWS CHAMBRES AVEC VUE

Some of the best hotels for stargazing. Quelques-uns des meilleurs hôtels pour observer les étoiles.

Book a sky-watching dome at **Métis Crossing**, about 90 minutes northeast of Edmonton, to peer through the transparent ceiling from the comfort of your king-size bed. Réservez un dôme d'observation du ciel à **Métis Crossing**, à environ 90 minutes au nord-est d'Edmonton. Vous pourrez y contempler le ciel à travers le plafond transparent depuis le confort de votre très grand lit.  
*17339 Victoria Tr., Smoky Lake, metiscrossing.com*

Just over an hour from Hamilton, **Long Point Eco-Adventures** houses Ontario's largest public-viewing telescopes. Book an evening tour of the Observatory Dome to hear the myths and legends behind the constellations. À un peu plus d'une heure de Hamilton, **Long Point Eco-Adventures** abrite les plus grands télescopes ouverts au public en Ontario. Réservez une visite en soirée du dôme de l'observatoire pour découvrir les mythes et légendes associés aux constellations.  
*1730 Front Rd., St. Williams, lpfun.ca*

Located in a certified dark-sky community, **Adero Scottsdale Resort** offers complimentary high-definition telescopes and guided Friday night stargazing. Situé dans une communauté certifiée ciel étoilé, l'**Adero Scottsdale Resort** propose des télescopes haute définition gratuits et des séances d'observation guidées les vendredis soirs.  
*13225 N. Eagle Ridge Dr., Fountain Hills, aderoscottsdale.com*



### ▲ Ontario

Ontario is home to more dark-sky preserves than any other province, and some of the darkest are found around Sudbury. At Killarney Provincial Park, about 90 minutes southwest of the city, vast horizons and minimal development create excellent viewing conditions. Even further southwest, the Manitoulin Eco Park Dark-Sky Preserve pairs remote skies with accommodations and guided astronomy programs throughout the summer.

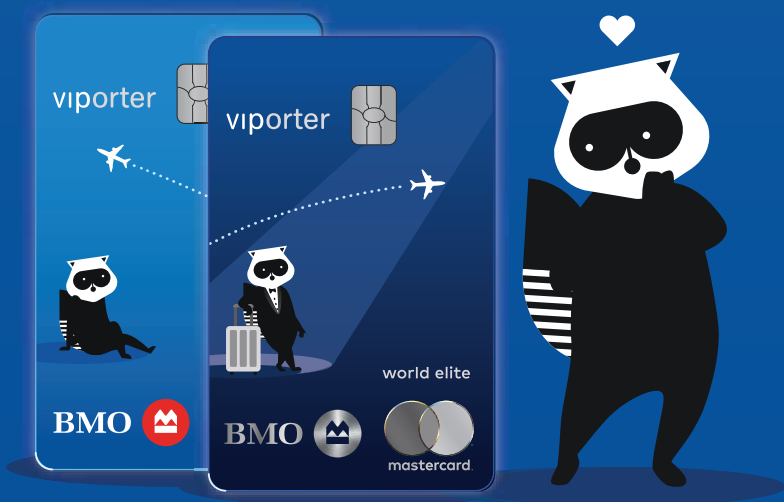
A two-hour drive from Ottawa, the North Frontenac Dark Sky Preserve was the first community in Canada to earn dark-sky status. It hosts public observing nights and special events timed to meteor showers and other celestial highlights. For visitors to Toronto looking to escape the city lights, the Torrance Barrens Dark-Sky Preserve (about a two-hour drive north of the city) is the most accessible option, protected from light pollution by surrounding undeveloped land.

L'Ontario compte plus de réserves de ciel étoilé que toute autre province, et certaines des plus sombres se trouvent autour de Sudbury. Au parc provincial Killarney, à environ 90 minutes au sud-ouest de la ville, les horizons vastes et le développement minimal créent d'excellentes conditions d'observation. Encore plus au sud-ouest, la réserve de ciel étoilé du Manitoulin Eco Park allie un ciel étoilé à des hébergements et à des programmes d'astronomie guidés tout au long de l'été.

À deux heures de route d'Ottawa, la réserve de ciel étoilé de North Frontenac a été la première communauté au Canada à obtenir ce statut. Elle accueille des soirées publiques d'observation ainsi que des événements spéciaux organisés en fonction des pluies de météores et d'autres phénomènes célestes. Pour les visiteurs de Toronto souhaitant échapper aux lumières de la ville, la réserve de ciel étoilé de Torrance Barrens (à environ deux heures de route au nord de la ville) constitue l'option la plus accessible, protégée de la pollution lumineuse par les terres non aménagées environnantes.

# Your ticket to more of the Porter you love!

Earn up to ~~70,000~~ 80,000\* bonus points when you apply on board now.  
Enough for up to 16 flights!



[bmo.com/inflight](https://bmo.com/inflight)

\*Apply anytime while on board or in the next 24 hours using this link to be eligible for the in-flight bonus.



porter

## ▶ Québec

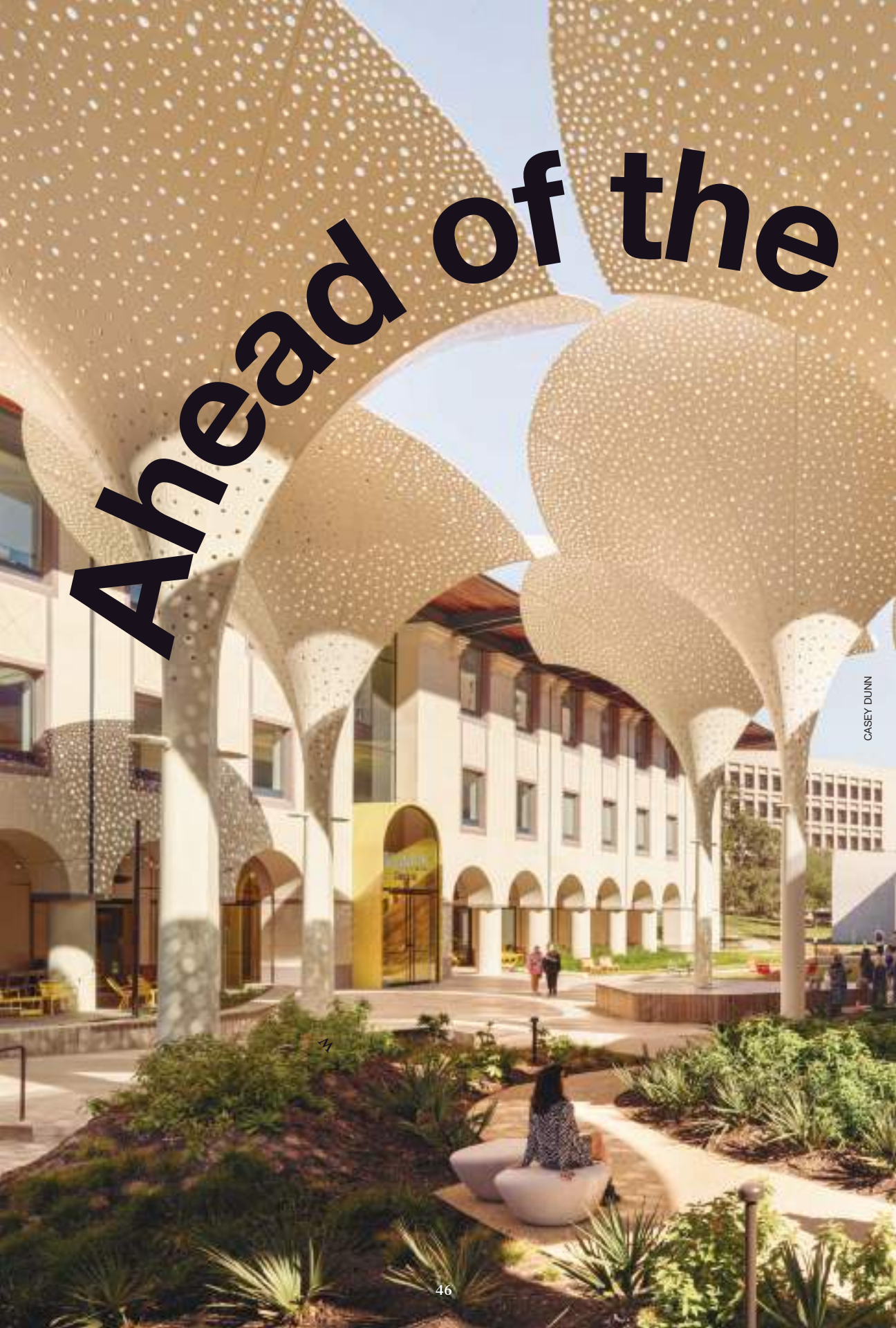
About a two-and-a-half-hour drive from either Montréal or Québec City, Mont-Mégantic is the gold standard for Canadian stargazing. Located in Québec's Eastern Townships, it's the country's only International Dark Sky Reserve, designated by the International Dark-Sky Association, and was named the world's first such reserve in 2007.

At its summit sits the Université de Montréal's Mont-Mégantic Observatory, one of the largest astronomical observatories in eastern Canada. While the facility primarily focuses on research and is closed to the public most nights, visitors can still experience its exceptional skies through guided programs at the ASTROLab and during the annual Festival d'astronomie populaire du Mont-Mégantic. Held each summer, the festival offers public access to professional-grade observing and some of the darkest skies in the country. Beyond organized programs, stargazing is possible throughout Mont-Mégantic National Park on any clear night. 🗨️

À environ deux heures et demie de route de Montréal ou de Québec, le Mont-Mégantic est la référence en matière d'observation des étoiles au Canada. Situé dans les Cantons-de-l'Est, il est la seule réserve internationale de ciel étoilé au pays, désignée par l'International Dark-Sky Association, et elle a été nommée première réserve de ce type au monde en 2007.

Au sommet se trouve l'Observatoire du Mont-Mégantic de l'Université de Montréal, l'un des plus grands observatoires astronomiques de l'est du Canada. Il est principalement dédié à la recherche et est généralement fermé au public la nuit. Toutefois, les visiteurs peuvent profiter de son ciel exceptionnel grâce à des programmes guidés à l'ASTROLab et au Festival d'astronomie populaire du Mont-Mégantic. Chaque été, ce festival offre au public l'accès à des observations de qualité professionnelle et à certains des ciels les plus sombres du pays. En dehors des programmes guidés, il est possible d'observer les étoiles partout dans le parc national du Mont-Mégantic lors de toute nuit dégagée. 🗨️





# Ahead of the

CASEY DUNN

# Curve

Everything is bigger in Texas...especially the art. At Austin's Blanton Museum of Art, large-scale, immersive works frame the property on the University of Texas grounds. Lining the exterior of the Michener Gallery Building, *Verde que te quiero verde* (*Green How I Want You Green*) by Carmen Herrera welcomes visitors with a pop of emerald green. On the museum's patio and walkways, look up to see 12 towering "petals" shading the space. Rain falling into the stems of each three-storey structure is collected for later use. 🌿

Tout est plus grand au Texas... surtout l'art. Au Blanton Museum of Art d'Austin, situé sur le campus de l'Université du Texas, des créations artistiques immersives de grande envergure ornent les lieux. Devant la Michener Gallery, l'œuvre intitulée *Verde que te quiero verde* (« Vert, comme je te veux vert »), de Carmen Herrera, accueille les visiteurs avec une touche d'émeraude. Sur la terrasse et dans les allées du musée, levez les yeux pour admirer les douze « pétales » imposants qui ombragent l'espace. La pluie qui s'écoule dans les tiges de ces structures hautes de trois étages est récupérée pour réutilisation ultérieure. 🌿

porter

**C'est nouveau. C'est simple.  
C'est à côté.**

Ouverture du tout nouvel Aéroport métropolitain  
de Montréal, le 15 juin 2026

**All new. All easy. All Montreal**  
The all-new Montreal Metropolitan Airport  
opening June 15 2026



[flyporter.com](https://flyporter.com)

Oui ! Nos vols continuent aussi d'arriver et de partir  
de l'aéroport Montréal-Trudeau.

Yes! We still also fly in and out of Montreal-Trudeau.

# Henry Vuong

How the Supervisor, In-Flight Services, Brand and Service Standards, works behind the scenes to improve your flight.

Le superviseur des services à bord, de l'image de marque et des normes de service qui œuvre en coulisses pour améliorer votre expérience de vol.



7:15 a.m.

## Walk This Way Un pied devant l'autre

I live close to Toronto's Billy Bishop Airport, so I walk to work. I sometimes take the ferry to enjoy the sunrise over the lake while sipping a Sloane tea, which is also served on our flights. J'habite près de l'aéroport Billy Bishop de Toronto, donc je vais au travail à pied, mais je prends parfois le traversier pour admirer le lever du soleil sur le lac en prenant un thé Sloane, qui est également servi sur nos vols.

7:30 a.m.

## Up In The Air Dans les airs

In Brand and Service Standards, we shape the onboard experience by designing our in-flight service, and supporting and coaching cabin crew to ensure every flight consistently reflects the Porter brand. Nous façonnons l'expérience à bord en concevant notre service en vol, et en accompagnant et en formant le personnel de cabine afin de garantir que chaque vol reflète fidèlement l'esprit de la marque Porter.

8 a.m.

## At Your Service À votre service

I work with different departments, from catering and cabin crew to safety and security, to develop onboard services. I spend time testing processes and compiling feedback. Je travaille avec différents services, de la restauration au personnel de cabine, en passant par la sûreté et la sécurité, afin d'élaborer les services. Je consacre du temps à tester les processus et à recueillir les commentaires.

11 a.m.

## Train Of Thought Fil de pensées

On any given day, I also develop training materials for new services. I'll draft a lesson plan for trainers and build computer-based learning. Au quotidien, je développe également du matériel de formation pour les nouveaux services. Je rédige des plans de cours pour les formateurs et crée des modules d'apprentissage assistés par ordinateur.

1 p.m.

## Water World L'apaisement de l'eau

A lot of the time, my role keeps me focused at my desk and time can get away from me. I tend to eat at my desk, but in the summer I make a conscious effort to sit by the lake. Très souvent, mon rôle me garde concentré à mon bureau et je ne vois pas le temps passer. J'ai tendance à manger à mon bureau, mais l'été, je fais un effort conscient pour aller m'asseoir au bord du lac.

2 p.m.

## Meeting Of Minds Points de vue

I usually have an afternoon meeting—a one-on-one with my manager, one of our base pursers or the catering and services team to discuss new initiatives. J'ai généralement une réunion en après-midi, une rencontre individuelle avec mon gestionnaire, l'un de nos chefs de cabine ou l'équipe de restauration et des services afin de discuter de nouvelles initiatives.

3 p.m.

## Closing Time Fin de quart

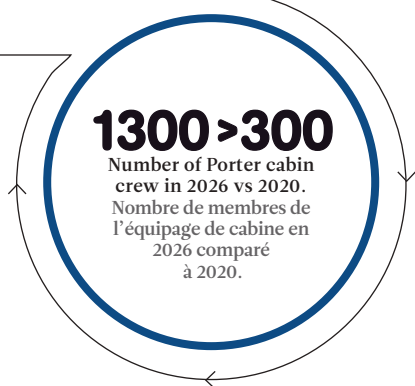
Before I wrap up, I close out emails, organize priorities and set myself up for the next day so I can start fresh and focused. Avant de terminer, je traite mes courriels, j'organise mes priorités et je me prépare pour le lendemain afin de pouvoir commencer la journée du bon pied et concentré.



4 p.m.

## A Purr-Fect Day Thérapie par les animaux

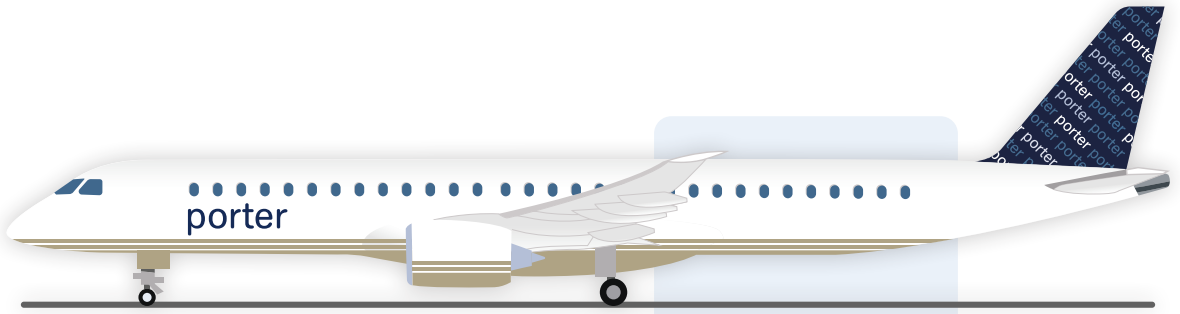
After work, I unwind by grocery shopping—I just love it! When I get home, I spend time with our cats, Edgar and Elliott, who help me decompress, before prepping dinner with my husband. A tasty way to end the day! Après le travail, je me détends en faisant les courses, j'adore ça! Quand je rentre à la maison, je passe du temps avec nos chats, Edgar et Elliott, qui m'aident à me détendre, avant de préparer le dîner avec mon mari. Une délicieuse façon de terminer la journée!



# The Long...

Our Embraer E195-E2 jet airplane is optimized to be quiet, environmentally conscious and fuel efficient.

Notre avion à réaction Embraer E195-E2 est optimisé pour être silencieux, respectueux de l'environnement et économe en carburant.



Length Longueur: 41.6 m  
Wingspan Envergure: 35.1 m

Max. cruise speed Vitesse de croisière maximale:  
Mach 0.82

Service ceiling Plafond:  
41,000 ft

## Stay Connected

Travelling on the E195-E2 also means free, fast WiFi—with full access to web surfing and streaming.

Battery running low? Charge all your devices with in-seat power at every seat.

### HOW TO CONNECT:

1. Turn on your laptop, tablet or smart-phone and activate airplane (flight) mode.
2. Enable Wi-Fi on your device and choose Porter-WiFi from available networks.
3. Open your browser and type [porterwifi.com](http://porterwifi.com) in the search bar.
4. Sign-in or sign-up for VIPorter to enjoy uninterrupted Wi-Fi access for your whole flight. Or choose and watch a sponsored offer to get each 30 minutes of free Wi-Fi.

## Restez connecté

À bord des avions E195-E2, le wifi gratuit et rapide vous donne accès au Web et à la diffusion en continu.

Votre batterie est presque à plat? Chargez-la à même votre siège.

### COMMENT SE CONNECTER :

1. Allumez votre ordinateur portable, votre tablette ou votre téléphone intelligent et activez le mode Avion.
2. Activez le wifi et choisissez le réseau Porter-WiFi.
3. Ouvrez votre navigateur et tapez [porterwifi.com](http://porterwifi.com) dans la barre de recherche.
4. Inscrivez-vous à VIPorter pour profiter d'un accès wifi ininterrompu ou visionnez une offre commanditée pour obtenir chaque 30 minutes de wifi gratuit.

The most fuel-efficient single-aisle jet in the skies with its low fuel consumption per seat. L'avion à réaction monocouloir qui consomme le moins de carburant par siège.

Currently the quietest single-aisle aircraft in production, its low noise levels are backed by ICAO. L'appareil monocouloir le plus silencieux actuellement produit. L'OACI confirme son faible niveau sonore.

## PorterCafé

Flying can be a hungry business, so Porter offers you complimentary snacks and drinks.\*

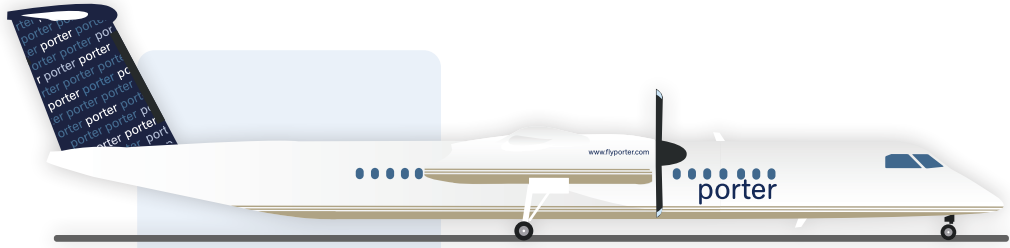
Une petite faim en vol? Porter vous propose des collations et des boissons gratuites.\*

© Sloane is a registered trademark used under license.  
© Sloane est une marque de commerce déposée utilisées sous licence.

# ...and Short of It

Our De Havilland Dash 8-400 turboprop airplane is built in Toronto, with a synthesis of speed and noise suppression—inside and out—with high fuel efficiency and low emissions.

Notre avion à turbopropulseur De Havilland Dash 8-400, construit à Toronto, allie vitesse et réduction du bruit—tant à l'intérieur qu'à l'extérieur—à une grande efficacité énergétique et à de faibles émissions.



Length *Longueur*: 32.8 m | Wingspan *Envergure*: 28.4 m

Max. cruise speed *Vitesse de croisière maximale*: Mach 0.54

Service ceiling *Plafond*: 25,000 ft

With a low fuel burn per seat, our planes are greener than any comparable aircraft.  
Avec une faible consommation par siège, nos avions sont plus verts que tout autre appareil comparable.

Industry-leading turboprop aircraft produces minimal noise emissions.  
À la fine pointe de l'industrie, notre moteur à turbopropulseur produit une émission sonore minimale.

## Hot drinks

Brewed coffee:  
Mr Porter's Blend by  
Café Saint-Henri

A selection of premium  
teas: Sloane™ Fine Tea  
Merchants

## Boissons chaudes

Café infusé:  
Mélange M. Porter  
de Café Saint-Henri

Choix de thés grands  
crus de Sloane™ Fine  
Tea Merchants

## Red wine

Jackson-Triggs  
Cabernet Sauvignon,  
Niagara Peninsula

## Vin rouge

Cabernet Sauvignon  
Jackson-Triggs,  
Péninsule  
du Niagara

## White wine

Jackson-Triggs  
Pinot Grigio or  
Sauvignon Blanc,  
Niagara Peninsula

## Vin blanc

Pinot Gris ou  
Sauvignon Blanc  
Jackson-Triggs,  
Péninsule  
du Niagara

## Beer

Moosehead  
Canadian Lager,  
Cracked Canoe  
Ultra Premium  
Light Lager

## Bières

Lager  
Canadienne  
Moosehead,  
Lager légère  
ultra premium  
Cracked Canoe

## Cold drinks

A variety  
of juices and  
Coca-Cola  
beverages

## Boissons fraîches

Choix de  
jus de  
fruits et de  
boissons  
Coca-Cola

## Snacks

A selection  
of quick-bite  
premium  
snacks for you

## Collations

Une sélection  
de collations  
de premier  
choix pour  
vous

*\*Not all items may be available on U.S. flights.  
\*Certains articles peuvent ne pas être disponibles sur les vols aux États-Unis.*



Canada

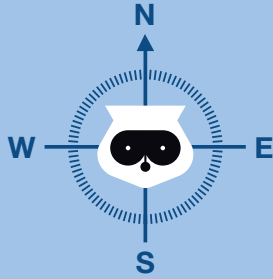
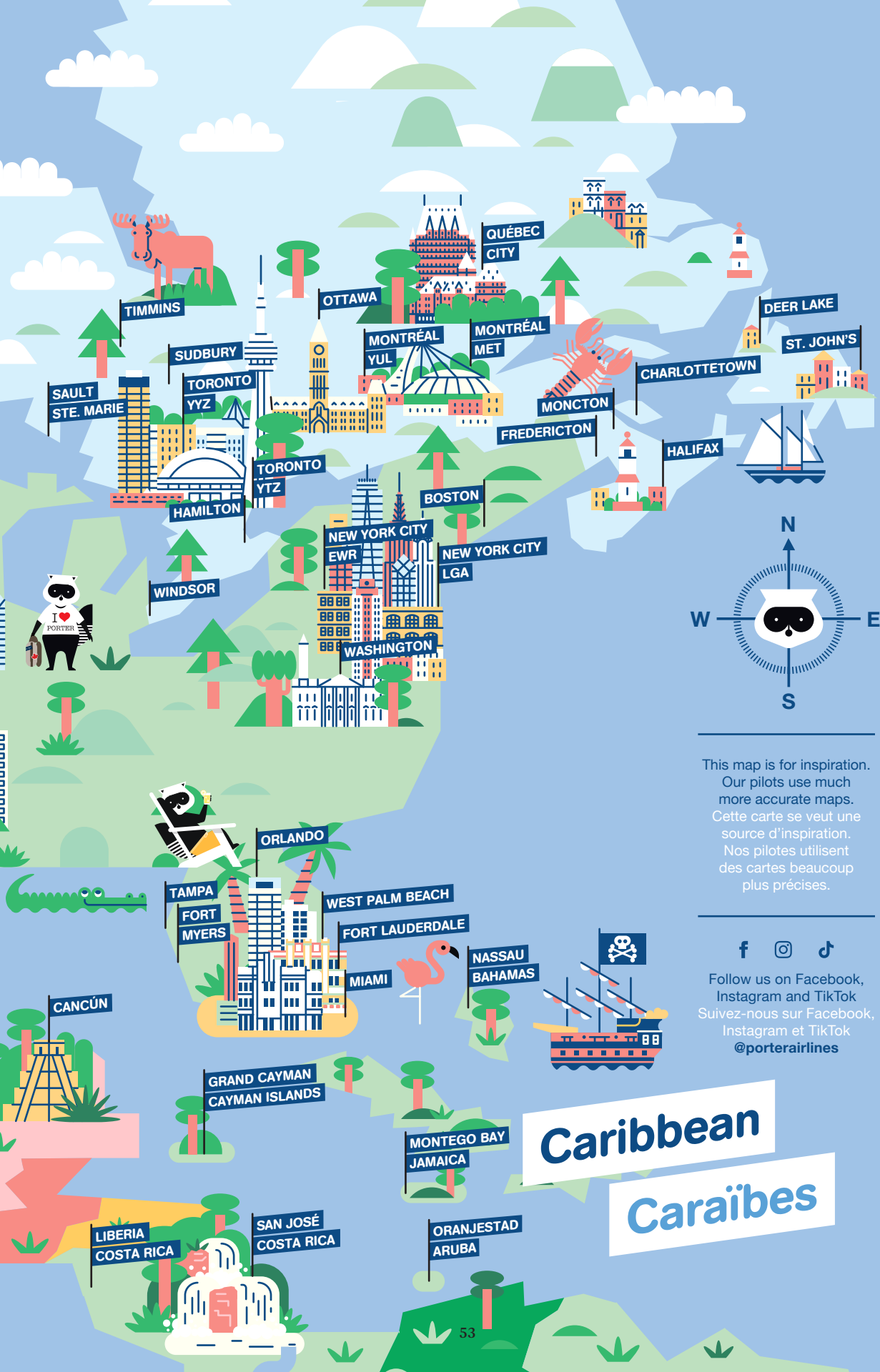
U.S.A.

É.-U.

Mexico

Mexique

More destinations are coming—details soon!  
Nouvelles destinations bientôt offertes. Précisions à venir.



This map is for inspiration.  
Our pilots use much more accurate maps.  
Cette carte se veut une source d'inspiration.  
Nos pilotes utilisent des cartes beaucoup plus précises.



Follow us on Facebook,  
Instagram and TikTok  
Suivez-nous sur Facebook,  
Instagram et TikTok  
@porterairlines

# Caribbean Caraïbes

# Written in the Stars

Canada has 13 dark-sky preserves—the perfect places for Mr. Porter and his pals to do a little stargazing. Can you find the 20 differences?

Le Canada compte 13 réserves de ciel étoilé, des endroits parfaits où M. Porter peut observer les astres. Pouvez-vous trouver les 20 erreurs?





VERNON, BC

Choose a path, and the inspiration will follow.



### Welcome to the Trails Capital of BC

Here, outdoor recreation and spectacular vistas take centre stage, but what's unique is how we connect people to these places through one of British Columbia's largest and most varied trail networks. From dramatic lakeside rail trails to downtown culture connectors, Vernon's one-of-a-kind trail network will get you connected, naturally.

**Non-stop to nature.** Fly direct from Toronto or Ottawa into Kelowna International Airport, then head 30 minutes north. Vernon's trails, lakes, and wide-open spaces are closer than you think.



[TOURISMVERNON.COM](https://www.tourismvernon.com)

HAPPY TRAILS



# SCORING ACCURATE INFORMATION ABOUT **SMOKE-FREE PRODUCTS** SHOULDN'T BE THIS DIFFICULT.



**Catch Up, Canada.**

Fire-Free, lighter free, smoke-free options exist.

Smoking and vaping are strictly prohibited on all Porter flights.

LEARN MORE AT

**UNSMOKE.ca**